ÜBERSICHT ÜBER DIE LEKTIONEN

1. In der Cafeteria auf der Fähre Kiel - Göteborg
   Aussprache vom langen a und -d am Ende des Wortes, en - ett; Zahlwörter bis 12.

2. Uwe geht an Land
   Antworten mit "ja" oder "nej"; Aussprache - Betonung, Zahlwörter bis 19; das schwedische Alphabet, Schreibweise und Aussprache.

3. Beim Zoll
   "En" und "ett" haben immer dieselbe Form; Anrede, Wortfolge.

4. An der Haltestelle
   Någon - ingen in Frage und Antwort; Fragewörter

5. Ein Zimmer in einem Hotel
   Bestimmte und unbestimmte Form der Wörter, unregelmässige Rechtschreibung (rummet). "Hej" oder "god dag".

6. Uwe wird hungrig
   Gegenwart von "vara"/sein und "ha"/haben und der Verben auf -ar, -er und -r. Die persönlichen Fürwörter.

7. Ein Gespräch im Restaurant
   Zukunft mit "ska" und Infinitiv; Hilfsverben; Wortfolge. Alkohol in Schweden.

8. Na, dann fahren wir!
   Wie spät ist es? Vems bror?/Wessen Bruder - Uwes bror/Uwes Bruder. Die besitzanzeigenden Fürwörter.

9. An der Tankstelle
   Einzahl und Mehrzahl, Zahlwörter bis 100.

10. Wollen wir anhalten und essen?
    Noch einmal Einzahl und Mehrzahl (Mehrzahlendung mit -n und Wörter ohne Mehrzahl-Endung). Någon - ingen: unbestimmte Fürwörter.

11. Im Selbstbedienungsladen
    Eigenschaftswörter in der unbestimmten Form in Mehrzahl und Einzahl. Einige unregelmässige Eigenschaftswörter: trött, salt, mild, röd. In Schweden isst man gerne süss.

12. Gibt es hier Seen?
    Noch einmal Eigenschaftswörter in der unbestimmten Form. "Liten" ist unregelmässig. Kurze Antworten mit Wiederholung des Hilfsverbs oder mit "gör".

13. Hu, so kaltes Wasser!
    Befehlsform: Gör! und Kan du göra? "Här" und "där".

14. Das Auto ist kaputt
    Fragewörter. Zwei Wörter werden eins.

15. Was kostet das Gespräch?
Mir und mich heisst immer nur "mig". Übersicht über die persönlichen Fürwörter im Nominativ, Genitiv und in der Objektform. Zwei Antwortmöglichkeiten auf die Frage "Vems?" Wortfolge.

16. Wann geht der nächste Zug?
Zeitausdrücke. Jahreszeiten. "För...sedan" und "om".

17. Gespräch am Bahnhof
Übersicht über die vier schwedischen Verbgruppen. Einige unregelmässige Verben.

18. Der Zug ist verspätet
Die gebräuchlichsten unbestimmten Fürwörter. Die vier Substantivformen.

19. Im Zug
Die Beugung der Eigenschaftswörter. "Nästa" und "samma".

20. Wir sehen uns morgen
Wortstellung in Hauptsatz und Nebensatz. Hoppas, träffas, ses.

21. Angekommen
Die verschiedenen Zeitformen der Verben, Perfekt. Rechtschreibungsregel für mm/ -m.

22. In der Stadt
Die Steigerung der Adjektive, unregelmässige Adjektive, Steigerung mit "mer" und "mest".

23. Ins Kino gehen
Die Ordnungszahlen

24. "Wie fandest du den Film?"
Beugung und Steigerung der Adjektive. Die Namen der Wochentage, der Monate. Fahrpläne mit Abkürzungen. Die gesetzlichen Feiertage

25. Regen und Gewitter
Wie man "det" benutzt. Beugung von "liten". Wortfolge bei Fragen mit Präpositionsausdrücken.

26. Ein See auf dem Fussboden
Rückbezügliche Fürwörter und Fragefürwörter (som, vem, vad, vilken).

27. "Was macht das Fräulein eigentlich?"
Rückbezügliche Fürwörter (mig, dig, sig). Besitzanzeigende Fürwörter (sin, sitt, sina - hans, hennes). Ja, nej und jo in der Antwort.

28. "Kann der Doktor bitte kommen?"
"Som" mit verschiedenen Bedeutungen. Halsen på mig = min hals. Notruf 90 000.

29. Im Krankenhaus
Zeitenwechsel der Verben. Direkte und indirekte Fragen, die mit einem Fragewort beginnen. Wann, wenn und als wird immer "när". Die schwedische Buchstabiertafel. Die Personenkennzahl.

30. Ein Krankenhausbesuch
Beugung der Adjektive in der bestimmten und unbestimmten Form. Vilket = vad för?

31. Hochdruck
Adverbien und Adjektive. Stellung der Adverbien im Hauptsatz und Nebensatz.

32. "Hast du Lust mitzukommen?"
Vore - skulle vara, der schwedische Konjunktiv verglichen mit dem deutschen. Genitiv bei Massangaben (en halvtimmes resa).

33. Eine warme und bequeme Jacke
Supinum und Partizip Perfekt. Die Beugung und Steigerung des Partizips.

34. Neue Pläne für den Abend
Partizip Präsens. Bildung des Partizips und Anwendung.

35. Eine grosse Auswahl
Die Wortstellung bei Präpositionsausdrücken. Innan - medan - sedan oder före - under - efter.

36. Mittsommerabend
Ingen = inte någon, inget = inte något, inga = inte några.

37. "Ich will in den Norden fahren"
.... ska göra ..... skulle göra ..... skulle ha gjort
"Man" als unbestimmtes Pronomen.

38. Schweden ist phantastisch
"För att" und "därför att". Wo = var oder där.

39. "Suchaktion nach den verschwundenen Touristen"
Das Passiv. Reziproke Verben. Deponens.

LEKTION 1

In der Cafeteria auf der Fähre Kiel - Göteborg

DIALOG I

(Personen: Uwe = U, Passagier = P und Kassierer = K)

K: 25 kronor, tack ....
   Ett glas mjölk och en smörgås med ost, det blir 15 kronor.
U: Var så god.
K: Fem kronor tillbaka.
U: Tack.

DIALOG II

(Personen: Uwe = U, Passagier = P und Eva = E)

U: Är det ledigt här?
P: Nej, det är upptaget.
U: Är det ledigt här?
E: Förlåt?
U: Är det ledigt här?
E: Ja, var så god.
U: Tack.

DIALOG III

U: Har du en tändare?
E: Ja, var så god.
U: Tack...en cigarett?
E: Nej, tack.

ERLÄUTERUNGEN

1. Aussprache
Var så god: "var" - kein a wie in war, kein å (o) wie in wo, sondern irgenwo dazwischen: var.
"God" endet mit d - dem gleichen d-Laut wie am Anfang von "du", kein d wie am Ende von "Hand" oder "gesund", also: god.

2. En - ett

Auf deutsch sagt man ein Glas, eine Zigarette, ein Mann. Auf schwedisch sind solche Wörter (Substantive) entweder en oder ett: en smörgås, en tändare, ett glas. Es gibt keine generellen Regeln dafür, welche Wörter der en-Gruppe und welche Wörter der ett-Gruppe angehören. Wenn Sie ein neues Wort lernen, ist es am besten, sich von Anfang an einzuprägen, ob es en oder ett heisst.

3. Zahlwörter

1 = ett, (en), 2 = två, 3= tre, 4 = fyra, 5 = fem, 6 = sex, 7 = sju, 8 = åtta, 9 = nio, 10 = tio, 11 = elva, 12 = tolv, ...20 = tjugo.

LEKTION 2

Uwe geht an Land

DIALOG I

U: Är du från Sverige?
E: Ja, det är jag.
U: Jag är från Hannover i Tyskland. Jag heter Uwe Neumann.
E: Jag heter Eva Svensson. Jag är från Stockholm.
Lautsprecherstimme: Mina damer och herrar. Om några minuter är vi framme i Göteborg. Passagerarna ombedes....

DIALOG II

Passpolizist: Får jag se passet?
U: Var så god.
P: Tack. Det är bra. Var så god.
U: Tack

ERLÄUTERUNGEN

1. Ja, det är jag - Nej, det är jag inte

Nur mit "ja" oder "nej" zu antworten, wird als zu kurz und fast unhöflich empfunden. Die Schweden machen die kurze Antwort gerne ein bisschen ausführlicher: Är du från Sverige? - Ja, det är jag. Är du också från Sverige? - Nej, det är jag inte. Jag är från Tyskland.

2. Aussprache

Versuchen Sie so zu sprechen, dass es schwedisch klingt; Sie können Schwedisch leichter verstehen und sich auch besser auf schwedisch verständlich machen, wenn Sie sich mit der Wort- und Sprachmelodie vertraut machen. Hören Sie also aktiv zu - sprechen Sie die Wörter und Sätze nach, so, wie Sie sie hören, ohne gleichzeitig auf den Text zu sehen. Wenn Sie den Text vor sich haben, während Sie zuhören, werden Sie die schwedischen Wörter weiter so aussprechen, wie Sie es gewohnt sind, nämlich deutsch.

Das Deutsche hat einen Akzent, den Kraftakzent. Das bedeutet, dass man nur die wichtigste Silbe in einem Wort betont; z.B. kommen, kosten, draussen.

Im Schwedischen wird auch die wichtigste Silbe betont, aber ein Teil der Betonung kann auch auf der anderen Silbe liegen. "Kommen" heisst auf schwedisch "kommá", "kosten" heisst "kostá", draussen heisst "uté".

3. Zahlwörter

13 = tretton, 14 = fjorton, 15 = femton, 16 = sexton, 17 = sjutton, 18 = arton, 19 = nitton.

4. Das schwedische Alphabet

enthält 29 Buchstaben. Viele davon werden wie im Deutschen ausgesprochen. Eine abweichende Aussprache verdeutlichen wir in / /.

a wird lang oder kurz ausgesprochen: langes a beispielsweise in jag (ich), bad (Bad); kurzes a z.B. in man (Mann), kan (kann)

b
c /ssee/ wird stimmlos ausgesprochen: citron (Zitrone)
d wird auch am Wortende wie de ausgesprochen: god (gut), hand (Hand), land (Land)
e, f, g, h /ho/, i, j /ji/, k /ko/, l, m, n,
o /u/ Beispiele: krona (Krone), ost (Käse). In einigen Wörtern wird es jedoch wie das deutsche o ausgesprochen: boll (Ball), kom (komm)
p
q kommt sehr selten vor, wird etwa /küh/ ausgesprochen
r wird in Nord- und Mittelschweden meist als Zungenspitzen-r rollend ausgesprochen: rrr, en Südschweden meist als Zäpfchen-r: r. Im Normalfall spricht man das Zungenspitzen-r. Beispiele: ring (Ring), råtta (Ratte)
s ist immer stimmlos
t
u dieser Laut fehlt im Deutschen. Als langer Vokal liegt er nahe dem deutschen ü, doch ist die Lippenöffnung kleiner - so klein, dass sich die Lippen fast berühren: tusen (tausend), mus (Maus). Als kurzer Vokal wird dieser Laut offener gesprochen: upp (hinauf), rum (Zimmer), full (voll), jedoch nicht wie der kurze deutsche u-Laut in Luft, Kunst, Turnen.
v /weh/, w /dubbel-weh/, x /ecks/,
y liegt in der Aussprache nahe dem i. Halten Sie de Zunge genau wie bei i, aber runden Sie die Lippen stark und schieben Sie sie vor.
z /ssäta/ kommt selten vor
å wird genau wie das deutsche o ausgesprochen. Langes å z.B. in så (so), från (von, aus); kurzes å z.B. in sång (Gesang), åtta (acht).
ä kann lang ausgesprochen werden; säker (sicher), oder kurz z.B. in tändare (Feuerzeug). Vor einem r ist die Aussprache offener: här (hier), när (wann).
ö kann lang oder kurz ausgesprochen werden. Langes ö z.B. in öga (Auge), söder (Süden); kurzes ö in öppna (öffnen), söndag (Sonntag). Vor einem r ist die Aussprache offener: öra (Ohr), mörk (dunkel).

5. Schreibweise und Aussprache

Besonderheiten bei der Aussprache bestimmter Lautfolgen kommen vor allem bei den folgenden Buchstaben vor:

Am Anfang eines Wortes oder einer Silbe spricht man:

g vor e, i, y, ä, ö, wie j aus. Auch nach l och r wird g wie j ausgesprochen. Beispiele: genast, gick, gymnastik, gärna, göra, älg, färg
k vor e, i, y, ä, ö wie im deutschen "ich" aus. Beispiele: kedja, kitt, kylskåp, känna, köpa. Ausnahme: kö (Warteschlange, Billardqueue) und kille (Junge) werden mit k ausgesprochen
sk vor e, i, y, ä, ö, wie sch aus. Beispiele; sked, skiva, skylt, skära, skön

Die Buchstabenfolgen rd, rl, rn, rs und rt verschmelzen bei der Aussprache (ausser in Südschweden) zu einem d, l, n, sch bzw. t. Diese Laute werden etwas weiter hinten im Mund ausgesprochen. Z.B.: bord, pärla, barn, fors, borta.

sp und st werden immer wie der "spitze Stein" mit getrenntem s-p bzw. s-t ausgesprochen. Z.B.: spela, stol.

Zu den wichtigeren Ausspracheregeln zählen auch diese:

Am Anfang eines Wortes oder einer Silbe spricht man:
dj wie j aus. Beispiele: djup, djur
gj wie j aus. Beispiele: gjorde, gjuta
hj wie j aus. Beispiele: hjul, hjälp
lj wie j aus. Beispiele: ljud, ljus

kj und tj wie im deutschen "ich" aus. Beispiele: kjol, tjänst

sj, skj, stj wie sch aus. Beispiele: sju, själv, skjorta, skjuta, stjälpa, stjärna

Die Buchstabenfolge ch wird meist wie sch ausgesprochen z.B. choklad, charkuteri. Aber in den beiden Wörtern chans und check spricht man das ch wie im deutschen "ich" aus.

Si und ti werden, wenn sie innerhalb eines Wortes stehen, wie sch ausgesprochen z.B. pension, station.

Eine Schreibregel:
Mit grossem Anfangsbuchstaben schreibt man im Schwedischen nur a) das erste Wort im Satz, b) Eigennamen. Alle anderen Wörter schreibt man klein.

LEKTION 3

Beim Zoll

DIALOG

(Personen: Uwe und T = tulltjänsteman (Zollbeamter)

T: Har ni vin eller sprit?
U: Bara en flaska vin.
T: Har ni tobak eller cigaretter?
U: Ett paket cigaretter.
T: Något annat tullpliktigt?
U: Nej, inget alls.
T: Vad har ni i väskan?
U: En rakapparat, en tandborste, en tröja, en bok ....
T: Kan ni öppna väskan?
U: Ett ögonblick.
T: Här är vinflaskan, ja. Vad är det där då? Är det sprit?
U: Nej, det är ingen sprit. Det är rakvatten.
T: Jasså. Ja, det är bra. Tack.

ERLÄUTERUNGEN

1. En - ett: ein, einer, eine, eins, eine

Det är en flaska vin. Uwe har en flaska vin. Das ist eine Flasche Wein. Uwe hat eine Flasche Wein. Det är en rakapparat. Uwe har en rakapparat. Das ist ein Rasierapparat. Uwe hat einen Rasierapparat. Det är ett pass. Uwe har ett pass. Das ist ein Pass. Uwe hat einen Pass. "En" och "ett" haben immer dieselbe Form, unabhängig davon, wie und wo sie im Satz stehen. Vergleichen Sie die Beispiele auf

schwedisch und auf deutsch - dann sehen Sie den Unterschied.

2. Anrede
Wenn man sich an eine Person wendet, ist "du" das gewöhnliche Anredewort. "Ni" benutzt man, wenn man sich an mehrere Personen oder an jemanden in formellem Zusammenhang wendet. Ältere Leute benutzen oft "ni".

3. Wortfolge
In einem schwedischen Satz stehen die Wörter nicht immer in derselben Reihenfolge wie im entsprechenden deutschen Satz.

Får jag se passet?
Kan ni öppna väskan?

Wie heissen diese Sätze auf deutsch? Vergleichen Sie die Wortfolge im Schwedischen und im Deutschen.

LEKTION 4

An der Haltestelle

DIALOG

U: Eva....Hej!
E: Jaså, är det du? Hej!
U: Hör du...Går det någon buss till staden härifrån?
E: Javisst. Det här är bussen till centralstationen.
U: När går den?
E: Klockan fem. Klockan är snart fem.
U: Javisst.....hej då.
E: Vart ska du?
U: Till centralen.

ERLÄUTERUNGEN

1. någon - ingen
Wenn man eine Frage stellt, benutzt man oft das Wort någon statt en und das Wort något statt ett. Har du någon bok? - Ja, det har jag. Oder: Ja, jag har en bok. Har du något pass? - Ja, det har jag. Oder: Ja, jag har ett pass. Antwortet man "nej" auf eine Frage, benutzt man das Wort ingen (= inte en) oder inget (= inte ett). Har du någon bok? - Nej, det har jag inte. Oder: Nej, jag har ingen bok. Har du något pass? - Nej, det har jag inte. Oder: Nej, jag har inget pass.

2. Fragewörter
När går bussen? - Klockan fem.
Wann geht der Bus? - Um fünf Uhr.
Vart går bussen? - till centralen.
Wohin geht der Bus? - Zum Hauptbahnhof.

LEKTION 5

Ein Zimmer in einem Hotel

DIALOG

Portier: God dag.
U: God dag. Jag skulle vilja ha ett rum.
P: Ett enkelrum eller ett dubbelrum?
U: Ett enkelrum. Gärna med bad.
P: Vi har inget enkelrum med bad. Men vi har ett med dusch.
U: Kan jag få se på rummet?
P: Ja, jag ska visa det.
Här är det.
U: Var är duschen?
P: Den är till höger. Toaletten är också där.
U: Det är bra. Vad kostar det?
P: 150 kronor.
U: Är det med frukost?
P: Nej, frukosten tillkommer.
U: Jaså...Nåja, jag tar rummet.
P: Då kan ni komma till receptionen och skriva in er.

ERLÄUTERUNGEN

Spricht man von irgendeinem Zimmer, sagt man "ein Zimmer", oder nur "Zimmer". Das ist die unbestimmte Form des Wortes. Meint man aber ein bestimmtes Zimmer, dann heisst es "das Zimmer". Das ist die bestimmte Form des Wortes. Hier sind ein paar Beispiele schwedischer Wörter in unbestimmter und bestimmter Form.

unbestimmte Form	Bestimmte Form von Wörtern der "ett-Gruppe"	unbestimmte Form	Bestimmte Form von Wörtern der "en-Gruppe"
(ett) rum	rummet	(en) dusch	duschen
(ett) pass	passet	(en) frukost	frukosten
(ett) paket	paketet	(en) toalett	toaletten

Statt ein Wort wie "rum", "pass" oder "paket" zu wiederholen, ersetzt man es mit "det": Kan jag få se på rummet? - Ja, jag ska visa det. Für ein Wort aus der "en-Gruppe" muss man "den" einsetzen: Var är duschen? - Den är till höger. Regel: Im Deutschen bildet man die bestimmte Form eines Wortes (Substantivs) indem man der, die oder das vor das Wort setzt - der Pass, die Dusche, das Zimmer. Im Schwedischen fügt man eine Endung am Schluss des Wortes dazu: -en oder -n, wenn das Wort zur "en-Gruppe" gehört (z.B. frukosten, väskan) und -et oder -t, wenn das Wort zur "ett-Gruppe" gehört (z.B. passet, stället/ett ställe). Die bestimmte Form von "rum" - "rummet" wird mit zwei "m" geschrieben, damit der u-Laut kurz ausgesprochen wird. Andere Wörter, die auf "m" enden und dieselbe unregelmässige Rechtschreibung haben, sind z.B. kom - komma, hem - hemma.

2. Hej oder god dag
"God dag", sagte Uwe, als er ins Hotel kam. Aber er sagte "hej", als er Eva am Bus traf. "God dag" und "hej" sind die gewöhnlich-

sten Begrüssungswörter. "God dag" grüsst man, wenn man eine Person trifft, zu der man "ni" sagt. Auch im formellen Zusammenhang ist es die korrekte Begrüssung. "Hej" ist das übliche Begrüssungswort unter Kindern und Jugendlichen. Die meisten Erwachsenen benutzen auch "hej", besonders wenn sie Freunde oder Kollegen begrüssen. Nach "hej" ist "du" das richtige Anredewort.

LEKTION 6

Uwe wird hungrig

DIALOG

U: Serverar ni middag här?
Portier: Nej, tyvärr, bara frukost.
U: Finns det något matställe i närheten då?
P: Ja, det finns en restaurang på den här gatan.
U: Är det långt dit?
P: Nej, bara ett par kvarter härifrån. Ta till vänster här ute. Det är lätt att hitta.
E: Hej, Uwe! Så trevligt!
U: Hej Eva! Får jag sitta här?
E: Ja visst. Här är matsedeln.
U: Tack ... Vad ska jag ta? Ärtsoppa, köttbullar med lingon, biff med lök ...
E: Ta biffen! - Får vi beställa?
Servitör/Kellner: Jaha?
E: Kan vi få två biff med lök?
S: Vad ska det vara att dricka till?
E: Isvatten.
U: Öl.
S: Lättöl eller starköl?
U: Starköl.
S: En isvatten, en starköl, två biff med lök - det kommer strax.

Erzähler: De är på restaurang i Göteborg. Han är från Hannover och hon är från Stockholm. De pratar och väntar på maten.

GRAMMATIK

Gegenwart (Präsens) von "vara"/sein

Jag är i Göteborg	Ich bin in Göteborg
Du är " "	Du bist " "
Han är " "	Er ist " "
Hon är " "	Sie ist " "
Den är " "	Es (er, sie) ist in Göteborg
Det är " "	Es (er, sie) " " "
Vi är " "	Wir sind in Göteborg
Ni är " "	Ihr seid, Sie sind in Göteborg
De är " "	Sie sind in Göteborg

Gegenwart (Präsens) von "ha"/haben

Jag har en dusch i rummet	Ich habe eine Dusche im Zimmer
Du har " " " "	Du hast " " " "
Han har " " " "	Er hat " " " "
Hon har " " " "	Sie hat " " " "
Den har " " " "	Es (er, sie) hat eine Dusche ....
Det har " " " "	Es (er, sie) hat eine Dusche ....
Vi har " " " "	Wir haben eine Dusche im Zimmer
Ni har " " " "	Ihr habt, Sie haben eine Dusche .
De har " " " "	Sie haben eine Dusche im Zimmer

"Är" und "har" heissen in allen Personen gleich. Ebenso ist es mit den anderen Verben im Schwedischen. (Ein Verb ist ein Wort, das aussagt, was jemand tut = Tu-wort oder Tätigkeitswort). Hier sind einige Beispiele:

Jag pratar	väntar	beställer	kommer	går
Du "	"	"	"	"
Han "	"	"	"	"
Hon "	"	"	"	"
Den "	"	"	"	"
Det "	"	"	"	"
Vi "	"	"	"	"
Ni "	"	"	"	"
De "	"	"	"	"

Diese Verben enden auf -ar, -er, und -r. Diese Endungen zeigen, dass etwas jetzt passiert oder, dass jemand jetzt etwas tut. Ungefähr 50% der schwedischen Verben enden auf -ar in der Gegenwart (Präsens).

LEKTION 7

Ein Gespräch im Restaurant

DIALOG

E: Är du i Sverige på semester?
U: Ja, jag ska hälsa på min bror.
E: Är din bror gift med en tyska?
U: Nej, hans fru är svenska. Hon talar lite tyska, men deras barn kan inte tala tyska alls.
E: Ingen i vår familj talar tyska. Men min syster och jag kan lite engelska. Alla läser engelska i skolan nu.
S: Var så god.
U: Tack.
E: Hur länge stannar du i Göteborg?
U: En dag eller kanske två.
E: Jag ska köra till Stockholm imorgon. Vill du åka med?
U: Ja, tack gärna.
E: Vi delar på bensinkostnaderna.
U: Ja, det är bra.
E: Jag måste gå nu .... Får vi betala?
Vi betalar var för sig.
S: Tack så mycket! Välkomna åter.
E: I morgon klockan tre här vid restaurangen - är det bra?

GRAMMATIK

1. Zukunft (Futur)
Uwe wird seinen Bruder besuchen. Er hat ihn noch nicht besucht. Er besucht ihn nicht jetzt. Aber er will ihn heute oder morgen (in der Zukunft) besuchen. Er sagt: Jag ska hälsa på min bror - ich werde meinen Bruder besuchen. Eva ska köra till Stockholm i morgen - Eva wird morgen nach Stockholm fahren. Wenn man von etwas spricht, was in naher oder ferner Zukunft geschehen wird, benutzt man oft "ska" und ein anderes Verb in der Grundform (im Infinitiv). Mehr Beispiele: Uwe ska åka med Eva - Uwe wird mit Eva fahren. Hon ska komma till restaurangen klockan två - Sie wird um zwei Uhr zum Restaurant kommen. De ska dela på bensinkostnaderna - Sie werden die Benzinkosten teilen. Hon ska gå snart - Sie wird bald gehen.

2. Hilfsverben
Das Verb "ska" hilft einem anderen Verb mehr zu bedeuten, als wenn dieses Verb allein steht; deshalb der Ausdruck Hilfsverb. "Eva går" bedeutet z.B. nur, dass Eva geht. Aber "Eva ska gå" bedeutet, dass sie später gehen wird, aber nicht jetzt. Ein Hilfsverb steht selten allein, sondern meistens mit einem anderen Verb in der Infinitivform zusammen. Hier kommen Beispiele mit anderen Hilfsverben. Sie erkennen sie aus dem Deutschen wieder. Deras barn kan inte tala tyska. - Ihre Kinder können nicht Deutsch sprechen. Du får dricka starköl. - Du darfst Starkbier trinken. Vill du åka med till Stockholm? - Willst du mit nach Stockholm fahren? Jag måste gå nu. - Ich muss jetzt gehen. Uwe bör komma klockan två. - Uwe sollte um zwei Uhr kommen.

3.Wortfolge

Uwe ska åka med Eva.	Wie heissen diese Sätze auf deutsch?
Jag måste gå nu.	Vergleichen Sie die Wortfolge im
Deras barn kan inte tala tyska.	Schwedischen und im Deutschen.

ERLÄUTERUNGEN

Alkohol in Schweden.
Wein, Spirituosen und Exportbier (über 3,6 Gewichtsprozent Alkohol) - das ist ein Kapitel für sich in Schweden. Diese Waren werden nur in besonderen Geschäften, den staatlichen "System"-Läden verkauft. Alkoholische Getränke sind verhältnismässig teuer. Ein grosser Teil des Preises entfällt auf die Steuer. Hotels, Restaurants usw. müssen eine besondere Lizenz haben, um Wein, Spirituosen und Starkbier ausschenken zu dürfen. In vielen Selbstbedienungs-Restaurants, Autobahnraststätten und Motels kann man keine stärkeren Getränke als Leichtbier (1,8 Gewichtsprozent) oder "Volksbier" (2,8 Gewichtsprozent) erhalten.

LEKTION 8

Na, dann fahren wir!

DIALOG

U: Hur mycket är klockan?
Fussgänger: Va?
U: Hur mycket är klockan?
F: Tjugo över två.
U: Tack.
U: Klockan är tjugo minuter över tre.
E: Förlåt att jag kommer så sent.
U: Det gör inget.
E: Bilen är lite svår att starta ibland .... Kan du lägga väskan i baksätet?
U: Inte i bagageluckan?
E: Nej, det är fullt där. Två väskor och några reservdelar till bilen. Din väska får inte plats.
U: Jaså. Ja, då lägger jag den här då.
E: Så där. Då kör vi.
U: Till Tumba.
E: Tumba?
U: Min bror bor ju där.
E: Ja visst ja. Är hans fru därifrån?
U: Nej, hennes familj kommer från Järvsö. Det är svårt att få arbete där. Hennes föräldrar arbetar i Stockholm nu, och deras gård står tom.

ERLÄUTERUNGEN

Wie spät ist es? - Hur mycket är klockan?
Wiederholen Sie die Zahlwörter von Lektion 1 und 2!
Es ist ein Uhr - klockan är ett. Es ist halb zwei - klockan är halv två. Es ist viertel vor zwei - Klockan är en kvart i två. Es ist zwei Uhr - Klockan är två. Es ist viertel nach zwei. - Klockan är en kvart över två. Es ist fünf vor halb drei - Klockan är fem (minuter) i halv tre. Es ist fünf nach halb drei - Klockan är fem (minuter) över halv tre. Es ist zehn vor drei - Klockan är 10 (minuter) i tre.

GRAMMATIK

1. Vems bror? - Uwes bror. Wessen Bruder? - Uwes Bruder.
Um auszudrücken, wer oder was zu jemandem oder zu etwas gehört, müssen Sie nur ein -s an den Eigennamen oder die Sache (das Substantiv) hängen. Vergleichen Sie diese schwedischen und deutschen Beispiele: Uwes bror bor i Tumba - Uwes Bruder wohnt in Tumba. Evas syster bor i Stockholm - Evas Schwester wohnt in Stockholm. Hotellets mat är bra - Das Essen des Hotels ist gut. Bilens reservdelar är i bagageluckan - Die Ersatzteile des Autos sind im Kofferraum.

2. Uwes bror = hans bror. Evas syster = hennes syster. Uwes Bruder = sein Bruder. Evas Schwester = ihre Schwester.

Besitzanzeigende Fürwörter:

	(en bror)	(ett barn)	(två föräldrar)
jag	min bror	mitt barn	mina föräldrar
ich	mein Bruder	mein Kind	meine Eltern
du	din bror	ditt barn	dina föräldrar
du	dein Bruder	dein Kind	deine Eltern
han	hans bror	hans barn	hans föräldrar
er	sein Bruder	sein Kind	seine Eltern
hon	hennes bror	hennes barn	hennes föräldrar
sie	ihr Bruder	ihr Kind	ihre Eltern
den det	dess	dess	dess (nicht gebräuchliche Form)
vi	vår bror	vårt barn	våra föräldrar
wir	unser Bruder	unser Kind	unsere Eltern
ni	er bror	ert barn	era föräldrar
ihr	euer Bruder	euer Kind	eure Eltern
Sie	Ihr Bruder	Ihr Kind	Ihre Eltern
de	deras bror	deras barn	deras föräldrar
sie	ihr Bruder	ihr Kind	ihre Eltern

Die Wörter min, mitt, din, ditt, hans, hennes usw. haben immer dieselbe Form, gleichgültig, welchen Platz im Satz sie einnehmen. Vergleichen Sie die schwedischen und deutschen Beispiele: Min bror bor i Tumba - Mein Bruder wohnt in Tumba. Jag ser min bror - Ich sehe meinen Bruder. Jag reser till min bror - Ich reise zu meinem Bruder.

LEKTION 9

An der Tankstelle

DIALOG

U: Bensinen är snart slut.
E: Ja, jag vet. Det är en mack därborta. Vi måste tanka där. Har du några tior?
U: Jag ska se.... Nej, bara två hundralappar.
E: Jag behöver tior till sedelautomaten. Där är bensinen inte så dyr
U: Jag går in och växlar en hundralapp.
E: Köp en läsk på samma gång. Jag är hemskt törstig.
U: Vilken sort?
E: Det gör detsamma.

(B = biträde på bensinstationen/Tankstellenangestellter)
U: Kan jag få en läsk?
B: Du kan ta en själv. De står där borta i kyldisken.
U: Jag tar den här.
B: Sex och fyrtio. Har du ingen växel?
U: Nej... Jo, fyrtio öre.
B: Bra, då går det kanske. 4 kr och 10, 20, 30, 40, 50 och 100 kronor. Var så god.
U: Tack, men kan jag få tior för den här femtilappen också?
B: Det blir fem tior till då.
U: Tack.

U: Är vi klara nu?
E: Ja, jag ska bara dricka lite. Vill du också ha?
U: Ja, gärna. Har du någon mugg eller får jag dricka ur flaskan?
E: Det finns muggar i handskfacket.... Här.
U: Tack. Aaaah, så gott.

GRAMMATIK

1. Einzahl und Mehrzahl - en eller flera - Einer oder mehrere

I Eva har bara en tia, men Uwe har nio tior. - Eva hat nur einen Zehner, aber Uwe hat neun Zehner. Det är en väska i baksätet och två väskor i bagageluckan. - Eine Tasche ist auf dem Rücksitz und zwei Taschen sind im Kofferraum. Det finns flaskor i kyldisken. Uwe tar en flaska. - Es gibt Flaschen in der Kühlvitrine. Uwe nimmt eine Flasche.

II Uwe behöver en mugg. Det finns muggar i handskfacket. - Uwe braucht einen Becher. Es gibt Becher im Handschuhfach. Han har två hundralappar. Han växlar en hundralapp. - Er hat zwei Hundertkronenscheine. Er wechselt einen Hundertkronenschein. Ska du stanna här en dag eller flera dagar? - Wirst du einen Tag oder mehrere Tage hier bleiben?

III Finns den någon restaurang i närheten? Ja, det finns tre restauranger. - Gibt es irgendein Restaurant in der Nähe? Ja, es gibt drei Restaurants. Är den här platsen ledig? Nej, men där borta finns två lediga platser. - Ist dieser Platz

hier frei? Nein, aber da drüben gibt es zwei freie Plätze.
Det här vinet smakar gott. Många viner kommer från Tyskland.
Dieser Wein schmeckt gut. Viele Weine kommen aus Deutschland.

Die meisten Wörter der en-Gruppe (siehe Seite 4) enden auf -or, -ar oder -er in der Mehrzahl, d.h., wenn man von zweien oder mehreren spricht. Die meisten Wörter der en-Gruppe, die auf -a enden, tauschen -a gegen -or in der Mehrzahl aus. (Siehe I oben). Viele einsilbige Wörter der en-Gruppe enden auf -ar in der Mehrzahl. (Siehe II oben). Viele Wörter in der en-Gruppe enden auf -er in der Mehrzahl. (Siehe III oben). Lehnwörter aus dem Französischen haben oft die -er Endung in der Mehrzahl, z.B.: en cigarett - två cigaretter, en toalett - två toaletter usw. In der Wörterliste führen wir die Wörter und ihre Formen so auf: ti/a -an -or (lies: tia, tian, tior) mugg -en -ar, plats -en er.

2. Zahlwörter bis 100
(1 - 12 siehe Lektion 1, 13 - 19 Lektion 2)

20 = tjugo, 30 = trettio, 40 = fyrtio, 50 = femtio, 60 = sextio,
70 = sjuttio, 80 = åttio, 90 = nittio, 100 = (ett) hundra
21 = tjugoett, 31 = trettioett, 41 = fyrtioett, 51 = femtioett,
61 = sextioett, 71 = sjuttioett, 81 = åttioett, 91 = nittioett,
101 = hundraett, 22 = tjugotvå, 32 = trettiotvå usw.

Beachten Sie, dass im Schwedischen die Zehner vor den Einern gesprochen werden: 32 = trettiotvå.

LEKTION 10

"Wollen wir anhalten und essen?"

DIALOG

U: Hur långt är det till Stockholm?
E: Menar du från Göteborg? Cirka 50 mil.
U: Hur långt är det kvar då? 30 mil?
E: Ja, det tror jag. Är du trött?
U: Nej, det är jag inte. Men jag är hungrig.
E: Det är jag också. Ska vi stanna och äta?
U: Var då?
E: Tja, på ett motell till exempel. Eller också kan vi köpa mat i en affär. Då kan vi stanna vid någon sjö och bada och äta.
U: Det låter bra, men här finns inga affärer.
E: Nej, vi kör in i något samhälle. Vad är klockan?
U: Tio över fyra.
E: Då går det bra. De stänger klockan sex, eller kanske fem här på landet.

GRAMMATIK

1. Noch einmal Einzahl und Mehrzahl (Siehe auch Seite 15)

I Finns det något matställe i närheten? Ja, det finns två matställen i närheten. - Gibt es irgendeine Gaststätte in der Nähe? Ja, es gibt zwei Gaststätten in der Nähe. De får inga arbeten i Järvsö. Men nu har han ett arbete i Stockholm. - Sie bekommen keine Arbeitsplätze in Järvsö. Aber jetzt hat er einen Arbeitsplatz in Stockholm. Wörter der ett-Gruppe, die auf einen Vokal enden, bekommen meistens ein -n in der Mehrzahl.

II Vi kommer snart till ett motell. Det finns många motell här. - Wir kommen bald zu einem Motel. Hier gibt es viele Motels. Kan jag få ett glas öl? Han dricker två glas öl. - Kann ich ein Glas Bier bekommen? Er trinkt zwei Gläser Bier. Det är en mil till staden. De åker 20 mil. - Es ist eine Meile bis zur Stadt. Sie fahren 20 Meilen. Wörter der ett-Gruppe, die auf einen Konsonanten enden, bekommen meistens keine Mehrzahl-Endung. Wörter der en-Gruppe, die auf -are enden (z.B. tändare) oder -ande enden (z.B. resande) bekommen keine Mehrzahl-Endung. In der Wörterliste werden die Wörter ohne Mehrzahl-Endung so aufgeführt: glas -et - (lies: glas, glaset, glas)

2. Någon - ingen
irgendein, ein - kein (unbestimmte Fürwörter)

en	ett	flera
någon	något	några
irgendeiner, -eine, -ein		einige, irgendwelche
ingen	inget	inga
keiner, keine, kein		keine

Finns det några motell här? - Gibt es irgendwelche Motels hier?
Kan du se något motell? - Kannst du irgendein Motel sehen?

Nej, det finns inget motell. - Nein, es gibt kein Motel.
Det finns inga affärer heller. - Es gibt auch keine Geschäfte.

LEKTION 11

Im Supermarkt
(C = charkuteriexpedit/Wurstwarenverkäufer)

DIALOG

E: Vad ska vi ha?
U: Bröd...
E: Ja, en limpa.
U: Ska vi ta den här?
E: Får jag se? Nej, inte den. Den är söt.
U: En söt limpa?
E: Ja, det är socker i den. Det är ofta socker i svenskt bröd.
U: Den här då? Det står "Tysk limpa utan socker" på den.
E: Då tar vi den... Där är mejerivaror. Kom, vi ska ha smör.
U: Ett gult eller ett rött paket?
E: Gärna ett gult. Det är inte så salt. Ska vi ha ost och korv?
   Det finns i charkdisken.
U: Det är kö där.
E: Ta en nummerlapp.
C: Sjutton! - Vem har nummer sjutton?
E: Uwe det är vår tur redan.
U: Här är nummer sjutton.
C: Jaha, Vad skulle det vara?
E: Två hekto korv. Vi kan ta den där.
C: I bit?
E: Nej, i skivor.
C: Något annat?
U: Ja, ost också. Den där biten.
E: Är den stark eller mild?
C: Det är en stark ost. Ska vi ta den?
E: Ja, tack.
U: Vi ska väl ha lite frukt också?
E: Ja, bananer och äpplen kanske....

GRAMMATIK

Wörter, die Eigenschaften ausdrücken (Eigenschaftswörter oder Adjektive)

De köper en stark ost. Det här är ett starkt vin. Affären har flera starka ostar. - Sie kaufen einen kräftigen Käse. Dies ist ein starker Wein. Das Geschäft hat mehrere kräftige Käse.
De tar ett gult paket smör. Äpplet är gult. Kan jag få ett kilo gula äpplen? - Sie nehmen ein gelbes Paket Butter. Der Apfel ist gelb. Kann ich ein Kilo gelbe Äpfel bekommen? Hur smakar osten? Vilken färg har paketet? Osten smakar starkt. Paketet är gult. - Wie schmeckt der Käse? Welche Farbe hat das Paket? Der Käse schmeckt kräftig. Das Paket ist gelb.

Die Wörter "stark" und "gul" drücken Eigenschaften aus - diese Eigenschaftswörter richten sich mit den Endungen nach dem Wort, von dem sie berichten. "Ost" ist ein Wort der en-Gruppe - en stark ost. "Äpple" gehört zur ett-Gruppe - ett gult äpple. Wenn man in der Mehrzahl spricht, ist die Endung des Eigenschaftswortes -a: starka ostar, starka viner, gula paket und gula äpplen. Im Deutschen werden die Eigenschaftswörter auch noch nach ihrer Stellung im Satz gebeugt, aber nicht im Schwedischen: Här är ett gult paket - hier ist ein gelbes Paket. Ett gult pakets innehåll - der Inhalt eines gelben Pakets. Einige unregelmässige Eigenschaftswörter aus dem Dialog:

trött: en trött person, ett trött barn, trötta personer
       eine müde Person, ein müdes Kind, müde Personen
salt: en salt korv, "ett" salt smör, salta korvar
       eine salzige Wurst, eine salzige Butter, salzige Würste

Eigenschaftswörter, die auf einen Konsonanten + t enden, bekommen kein Extra-t, wenn sie bei einem Wort aus der ett-Gruppe stehen.

mild: en mild ost, ett milt vin, milda ostar
      ein milder Käse, ein milder Wein, milde Käse
röd: en röd bil, ett rött vin, röda viner
      ein rotes Auto, ein roter Wein, rote Weine

Eigenschaftswörter, die auf einen Konsonanten + d enden, tauschen das d gegen ein t aus, wenn sie bei einem Wort aus der ett-Gruppe stehen. Eigenschaftswörter, die auf einen langen Vokal oder Umlaut + d enden (wie z.B. röd) tauschen das d gegen ein Doppel-t aus, wenn sie bei einem Wort aus der ett-Gruppe stehen. (Achtung: Das ö vor dem Doppel-t wird nun kurz ausgesprochen).

ERLÄUTERUNGEN

In Schweden isst man gerne süss, sogar Senf, eingelegten Hering und Brot. In den letzten Jahren gibt es jedoch immer häufiger ungesüsstes Brot in den schwedischen Läden. Auf solchen Brotverpackungen steht "osötat" oder "utan socker". Personen, die aus Gesundheitsgründen zuckerfrei essen müssen, sollten auf die Wörter "sockerfri" oder "sockerfritt" auf den Verpackungen achten. Zuckerfreie Marmeladen und ähnliches stehen meistens zusammen auf einem bestimmten Platz in den Geschäften.

LEKTION 12

Gibt es hier Seen?

DIALOG

U: Finns det några sjöar här?
E: Ja, det gör det. Både stora och små sjöar. Titta på kartan! Den ligger i baksätet.
U: Jag kan inte hitta den.
E: Titta under din väska!
U: Ja, där är den ju. Var är vi någonstans? Göteborg ....
E: Följ E3-an norrut!
U: Jaha.. Alingsås, Skara, Mariestad, Laxå ....
E: Nej, vi är inte i Laxå än. Här är en skylt förresten - Finnerödja. Hittar du det på kartan? Lite söder om Laxå.
U: Ja, där ja. Det finns en ganska stor sjö väster om vägen.
E: Vänern ja. Den är störst i Sverige. Men det är ganska lång väg dit.
U: Nej, inte Vänern. Det här är en annan sjö. Den är inte alls så stor. Och det är inte långt dit.
E: Då åker vi dit, eller hur?
U: Ja, det gör vi. Ta till vänster här!
E: Hur långt kan det vara till sjön?
U: En och en halv kilometer. - Varför stannar du?
E: Vi måste ställa bilen här.
U: Men vägen fortsätter ju.
E: Ser du inte skylten?
U: Jo, det gör jag. Vad står det? - "Motortrafik förbjuden". Vi får väl gå ner till vattnet då.

GRAMMATIK

1. Noch einmal: Eigenschaftswörter

a) Hon dricker kall mjölk.
Sie trinkt kalte Milch.

b) Mjölken är kall.
Die Milch ist kalt.

a) De badar i kallt vatten.
Sie baden in kaltem Wasser

b) Vattnet är kallt.
Das Wasser ist kalt.

a) Har ni några kalla drycker?
Haben Sie (irdendwelche) kalte Getränke?

b) Deras drycker blir kalla.
Ihre Getränke werden kalt.

Beachten Sie den Unterschied zwischen den schwedischen und den deutschen Beispielen, besonders bei den b) Sätzen. Wenn das Eigenschaftswort allein nach "vara" (sein), "bli" (werden), "heta" (heissen) oder "kallas" (genannt werden) steht, richtet es sich mit seiner Endung nach dem vorhergehenden Wort.

2. "Liten ist unregelmässig

Liten, litet	små	
Kleiner, kleine, kleines	kleine	Mehrzahl
Hon har en liten bil.	Hennes bil är liten.	
Sie hat ein kleines Auto.	Ihr Auto ist klein.	

De har ett litet barn.	Deras barn är litet
Sie haben ein kleines Kind.	Ihr Kind ist klein.
Det finns många små sjöar.	Många sjöar är små.
Es gibt viele kleine Seen.	Viele Seen sind klein.

ERLÄUTERUNGEN

In Schweden antwortet man gern ein bisschen ausführlicher. Statt nur einfach "ja" oder "nej" sagt man oft so: Är du hungrig? Ja, det är jag. /Nej, det är jag inte. - Bist du hungrig? - Ja, das bin ich. /Nein, das bin ich nicht. Har du några tior? - Ja, det har jag. /Nej, det har jag inte. - Hast du ein paar Zehnkronenscheine? - Ja, das habe ich. /Nein, das habe ich nicht. Vill ni bada? - Ja, det vill vi. /Nej, det vill vi inte. - Wollt ihr baden? - Ja, das wollen wir. /Nein, das wollen wir nicht. Kan du simma? - Ja, det kan jag. /Nej, det kan jag inte. - Kannst du schwimmen? - Ja, das kann ich. /Nein, das kann ich nicht. - Måste vi stanna? - Ja, det måste vi. /Nej, det måste vi inte. - Müssen wir bleiben? - Ja, das müssen wir. /Nein, das müssen wir nicht.

ABER:

Kommer ni? - Ja, det gör vi. /Nej, det gör vi inte. - Kommt ihr? Ja, das tun wir. /Nein, das tun wir nicht. Ser du skylten? - Ja, det gör jag. /Nej, det gör jag inte. Siehst du das Schild? - Ja, das tue ich. /Nein, das tue ich nicht. Kostar rummet mycket? - Ja, det gör det. /Nej, det gör det inte. - Kostet das Zimmer viel? - Ja, das tut es. /Nein, das tut es nicht.

Bei den Verbformen "är", "har", "kan", "vill", "måste" oder "behöver" wiederholt man in der kurzen Antwort das Verb. Hat die Frage ein anderes Verb, verwendet man in der Antwort die entsprechende Form von "göra" (tun).

LEKTION 13

Hu, so kaltes Wasser!

DIALOG

U: Vad ska vi ta med?
E: Mat, handdukar... Var är min baddräkt?
U: Badbyxor, handduk. Så där. Jag tar maten också. Är du klar?
E: Nej, vänta! Jag hittar inte baddräkten.
U: Måste du ha den då? I svenska filmer....
E: Ja, ja, men nu har jag den. Jag ska bara låsa bilen.
U: Vägen går till ett hus. Får man gå över tomten, tror du?
E: Vi kan gå genom skogen i stället. Jag kan redan se sjön.
U: Så vackert det är här.
E: Ja, Sverige är vackert. Det vet du väl? Men nu ska jag bada.
U: Vem doppar sig först? Aj, ...åååå .... mina tår!
E: Vad är det?
U: Det är en massa stenar på botten.
E: Kom hit! Här är det fin sandbotten. - Men hu så kallt vatten.
U: Nej, det är skönt. Kom och simma nu! Då blir du varm.
E: Jag kommer. - Nej, usch, nu fryser jag. Jag går upp.
U: Jag med. Nu ska det bli gott med mat.

GRAMMATIK

Ermahnungen (oder Befehlsform = Imperativ)

Verben, die in der Gegenwart auf -ar enden	Titta på kartan! Kan du titta på kartan? Sieh auf die Karte! Kannst du auf die Karte sehen? Vänta! Kan ni vänta? Wartet! Könnt ihr warten? Köp en läsk! Kan du köpa en läsk? Kauf eine Limo! Kannst du eine Limo kaufen?
Verben, die in der Gegenwart auf -er oder -r enden	Kom hit! Kan du komma hit? Komm her! Kannst du herkommen? Gå dit! Kan ni gå dit? Geht dorthin! Könnt ihr dorthin gehen? Ta till vänster! Kan ni ta till vänster? Fahre links ab! Kannst du links abfahren?

Wenn man jemanden ermahnt, etwas zu tun, kann man eine der beiden Formen hier oben angeben. Die Frageform ist die höflichere Form und entspricht im Deutschen ungefähr der Befehlsform mit "bitte". (Kan du titta på kartan?/Kannst du auf die Karte sehen = Sieh bitte auf die Karte). Die Befehlsform hat im Schwedischen immer dieselbe Form, in der Einzahl wie in der Mehrzahl.

2. Här och där - hier und dort

Jag kommer hit - Jag är här; Jag går dit - Jag är där
Ich komme hierher- Ich bin hier; Ich gehe dorthin - Ich bin dort

ABER:

Han lägger väskan där. Sätt dig där! Vi ställer bilen här.
Er legt den Koffer dorthin. Setz dich dorthin! Wir stellen das Auto hierher. Achten Sie auf den Unterschied zwischen den oberen und unteren Beispielen!

LEKTION 14

Das Auto ist kaputt

DIALOG
(D = en kvinna/eine Frau)

E: God dag. Förlåt att vi stör.
K: Det gör inget.
E: Kan vi få låna telefon?
K: Ja, men verkstan har nog stängt nu. Klockan är kvart i åtta.
E: Jag ska ringa Larmtjänst. De har öppet hela dygnet.
K: Har du numret dit? Eller ska jag ta fram telefonkatalogen?
E: Nej tack, det behövs inte. Jag har ett nummer till Skövde och ett till Örebro. Vilken stad är närmast?
K: Det är Örebro.
E: Är det riks dit?
K: Ja, det är det. Men det blir väl inget långt samtal?
E: Nej, säkert inte. Vad heter den här platsen?
K: Lugnet. Det är vid vägen till Mo. Säg det, då hittar de hit.

(L = mannen på Larmtjänst/der Mann vom Abschleppdienst)

L: Larmtjänst. Holm.
E: God dag. Mitt namn är Eva Svensson. Min bil är sönder. Kan ni komma och hjälpa mig?
L: Vad är det för fel på den?
E: Det går inte att starta den. Startmotorn är väldigt dålig.
L: Jaså ja. Vi ska försöka hjälpa er. Var är ni någonstans?
E: I Lugnet nära Finnerödja. Det är vägen till Mo.
L: Vilket fabrikat är det på bilen?
E: En Saab 99.
L: Vilken årsmodell?
E: 1967.
L: Vilket försäkringsbolag har ni?
E: Hjälpsam.
L: Är ni ägare till bilen?
E: Ja. När kan ni vara här?
L: Om en timme ungefär. En kvart i nio - nio. Det är bäst att ni stannar kvar vid bilen.
E: Jag ska göra det. Tack så mycket då.
L: Tack. Adjö.
E: Adjö.

ERLÄUTERUNGEN

1. Die Fragewörter

Nach der Zeit: När kommer du? - Jag kommer klockan fem.
Wann kommst du? - Ich komme um fünf Uhr.
Nach dem Ort: Var är ni? - Vi är i Lugnet.
Wo seid ihr? - Wir sind in Lugnet.
Nach der Art und Weise: Hur kommer ni dit? - Vi åker bil.
Wie kommt ihr dorthin? - Wir fahren Auto.

Nach der Menge: Hur mycket kostar boken? - 24 kronor.
Wieviel kostet das Buch? - 24 kronor.
Hur mycket är klockan? - En kvart i åtta.
Wie spät ist es? - Ein Viertel vor acht.
Hur många kommer? - Två personer.
Wieviele kommen? - Zwei Personen.
Nach der Ursache: Varför stannar du? - Man får inte köra här.
Warum hältst du? - Man darf hier nicht fahren.
Nach der Richtung: Vart går bussen? - Till Centralstationen.
Wohin fährt der Bus? - Zum Hauptbahnhof.
Varifrån kommer Uwe? - Från Hannover.
Woher kommt Uwe? - Aus Hannover.
Nach Personen: Vem är hon? - Hon är svenska och heter Eva.
Wer ist sie? - Sie ist Schwedin und heisst Eva.
Vilka bor där? - Eva och hennes föräldrar.
Wer wohnt dort? - Eva und ihre Eltern.
Nach Sachen: Vad är det där? - Det är rakvatten.
Was ist das dort? - Das ist Rasierwasser.
Allgemein: Vad vill du? - Jag vill bada.
Was willst du? - Ich will baden.
Vad kostar det....
Was kostet das....

Bei einer Auswahl von Personen und Sachen: Vilken stad är närmast? - Welche Stadt ist am nächsten? (Eine von mehreren möglichen Städten). Vilket fabrikat är det? - Welches Fabrikat ist das? Vilka restauranger finns i närheten? - Welche Restaurants gibt es in der Nähe? Vilka rum är lediga? - Welche Zimmer sind frei? Vilka barn går i skolan? - Welche Kinder gehen in die Schule? Vad är det för fel? = Vilket fel är det? - Was stimmt nicht = Was ist nicht in Ordnung? Vad är det för bilar? = Vilka bilar är det? - Was für Autos sind das? = Welche Autos sind das?

2. Zwei Wörter werden eins

En start + en motor = en startmotor/ein Anlasser
En bil + en dörr = en bildörr/eine Autotür
Ett år + en modell = en årsmodell/ein Baujahr
En försäkring + ett bolag = ett försäkringsbolag/eine Versicherungsgesellschaft

LEKTION 15

Was kostet das Gespräch?

DIALOG

E: Tack för lånet av telefon. Hur mycket är jag skyldig?
K: Ja, jag vet inte.... Ska vi säga tre kronor?
E: Var så god.
U: Kommer de och hjälper oss?
E: Ja, om en timme. Vi ska vänta på dem vid bilen.
U: Skulle jag också kunna få låna telefon? Jag behöver ringa till min bror. Han blir säkert orolig för mig.
E: Ja visst ja. Han väntar dig snart.
En bror till honom bor i Tumba.
K: Det är väl bäst att ringa dit då.
U: Men det är också riks. Till Stockholm.
E: Beställ samtalet hos telefonisten och be om en kostnadsuppgift.
U: Vilket nummer är det till telefonisten?
E: Noll noll noll.

(T = telefonisten/Telephonist)
T: Samtalsbeställningen. Vart önskar ni komma?
U: Till 0753/315 38.
T: Och varifrån?
U: 117 56 Finnerödja.
T: Samtalet kommer strax.
U: Kan jag få kostnadsuppgift?
T: Med kostnadsuppgift. Samtalet kommer strax.
U: Tack.

GRAMMATIK

Mir/mich heisst immer nur "mig".

Jag kommer. Ring mig! Hjälper ni mig? Ge mig telefonkatalogen!
Ich komme. Ruf mich an! Helfen Sie mir? Gib mir das Telefonbuch!
Han kommer. Ring honom! Hjälper ni honom? usw.
Er kommt. Ruf ihn an! Helfen Sie ihm? usw.
Mir und mich kann man im Schwedischen nicht verwechseln - es heisst immer "mig". Ihm und ihn heisst immer "honom". So ist es auch bei allen übrigen Personen, sehen Sie auf die folgende Übersicht:
(Lesen Sie die Grammatik von Lektion 8 nach!)

Wer? Der, der etwas tut (Nominativform)	Wessen? Der, der etwas besitzt (Genitivform)	Wem und Wen? Der, der das Objekt ist (Objektform)
jag	min/mitt/mina	mig (mir, mich)
du	din/ditt/dina	dig (dir, dich)
han	hans	honom (ihm, ihn)
hon	hennes	henne (ihr, sie)
den	dess	den
det	dess	det (es, ihm, ihn, ihr, sie)
vi	vår/vårt/våra	oss (uns)
ni	er/ert/era	er (euch, Ihnen, Sie)
de	deras	dem (ihnen, sie)

Bitte beachten Sie die Aussprache: mig = mäj, dig = däj, honom = honnomm, de = domm, dem = domm. In feierlicher oder betonter Rede wird aber "de" wie "deh" und "dem" wie "demm" ausgesprochen.

2. Zwei Antwortmöglichkeiten auf die Frage "Vems" (Wessen?)
Vems bil? Hon är bilens ägare. = Hon är ägare till bilen. - Wessen Auto? Sie ist die Besitzerin des Autos = Sie ist die Besitzerin vom Auto.

3. Wortfolge
Ska de hjälpa oss? - Werden sie uns helfen? Vi ska vänta på dem vid bilen. - Wir werden beim Auto auf sie warten. Jag behöver ringa till min bror. - Ich muss meinen Bruder anrufen. Vergleichen Sie bitte die Wortfolge der schwedischen und deutschen Sätze!

LEKTION 16

Wann geht der nächste Zug?

DIALOG

(T = tjänsteman i biljettluckan/Fahrkartenverkäufer)

E: Går det något tåg till Stockholm i kväll?
T: Nej, sista tåget gick 21.39 - för en kvart sedan.
E: När går nästa tåg då?
T: I morgon 10.36.
E: Vad ska vi göra, Uwe. Det går inget tåg förrän i morgon förmiddag.
U: Vi får väl övernatta här. Eller vill du lifta?
E: Nej tack. Men mina pengar räcker nog inte. Jag måste köpa en tur och returbiljett. Jag ska ju hämta bilen sedan.
U: Du kan få låna av mig.
E: Kan du låna mig ett par hundra? Du får igen det i Stockholm.
U: Ja, det går bra.
E: En tur och retur Stockholm C.
T: Ni måste ha platsbiljett också.
E: Måste jag?
T: Ja, på så långa sträckor ska man ha det.
E: Oj, det visste jag inte...Då blir det två platsbiljetter också. Och .... Uwe, du ska ha en enkel va?
U: Ja, en enkel biljett till Tumba.
E: Var kommer tåget in?
T: På spår två, plattform tre.
E: Tack.

ERLÄUTERUNGEN

1. Zeitausdrücke
Dag och natt - Tag und Nacht, (en) dag - (ein) Tag, (en) morgon - (ein) Morgen, (en) förmiddag - (ein) Vormittag, (en) eftermiddag - (ein) Nachmittag, (en) kväll - (ein) Abend, (en) natt - (eine) Nacht.

I dag = heute, i dag på morgonen - heute morgen, idag på förmiddagen - heute vormittag, i eftermiddag - heute nachmittag, i kväll - heute abend, i natt - heute nacht.

I morgon - morgen, i morgon bitti - morgen früh, i morgon på förmiddagen - morgen vormittag, i morgon eftermiddag - morgen nachmittag, i morgon kväll - morgen abend, i morgon natt - morgen nacht.

I går - gestern, i går på morgonen - gestern morgen, i går på förmiddagen - gestern vormittag, i går på eftermiddagen - gestern nachmittag, i går kväll - gestern abend, i går natt - gestern nacht.

Andere Zeitausdrücke: för tio minuter sedan - vor zehn Minuten, för ett par dagar sedan - vor ein paar Tagen, om tio minuter - in zehn Minuten, om ett par dagar - in ein paar Tagen.

2. Årstider - Jahreszeiten
(en) vår - (ein) Frühling, (en) sommar - (ein) Sommer, (en) höst - (ein) Herbst, (en) vinter - (ein) Winter. På våren - im Frühling, på sommaren - im Sommer usw. I vår - im kommenden Frühling, i sommar - im kommenden Sommer usw. I våras - im vergangenen Frühling, i somras - im vergangenen Sommer.

LEKTION 17

Gespräch am Bahnhof

DIALOG

U: Det var tråkigt med bilen.
E: Ja, annars brukar den gå ganska bra. Men i höstas fick jag motorstopp en gång. Jag hälsade på goda vänner i Värmland. På hemvägen stannade motorn. Det var mitt i skogen. Klockan var nio på kvällen och det var alldeles mörkt.
U: Bensinen var slut förstås.
E: Jag trodde det först, men det var den inte. Det var något fel på det elektriska.
U: Vad gjorde du då?
E: Jag stod där och väntade. Vad skulle jag annars göra? Det var alldeles mörkt. Jag hade ingen ficklampa. Det var kanske mil till närmaste hus.
U: Hur gick det?
E: Jag behövde inte vänta så länge. Efter en halvtimme kom en kvinna i en stor Volvo. Hon var bilmontör och lagade felet på tio minuter.
U: Vilken tur du hade!
E: Ja visst! En annan gång.....
U: Förlåt, men jag skulle vilja ha en tidning. Hinner jag till kiosken?
E: Det gör du säkert. Tåget kommer om en kvart ungefär. - Du hann! Men de hade inga tyska tidningar, eller hur?
U: Nej, det hade de inte. Jag köpte en svensk i stället.

GRAMMATIK

Tätigkeitswörter = Verben (siehe auch Lektion 6)
Eine Übersicht über die vier schwedischen Verbgruppen

	Grundform (Infinitiv)	Gegenwart (Präsens)	Vergangenheit (Imperfekt)
1.	stanna (stann-a) bleiben	stannar (stann-ar) bleibt	stannade (stann-ade) blieb
2a	behöva (behöv-a) brauchen	behöver (behöv-er) braucht	behövde (behöv-de) brauchte
b	läsa (läs-a) lesen	läser (läs-er) liest	läste (läs-te) las
3.	tro (tro) glauben	tror (tro-r) glaubt	trodde (tro-dde) glaubte
4.	hinna (hinn-a) schaffen	hinner (hinn-er) schafft	hann schaffte

In der zweiten Gruppe gibt es zwei Untergruppen. In der a-Gruppe endet die Vergangenheitsform auf -de, das ist das Normale. In der b-Gruppe ist die Endung -te, weil das einfacher nach folgenden Buchstaben auszusprechen ist: k, p, t, s, x.

Auch im Schwedischen gibt es viele unregelmässige Verben. Wenn ein solches in der Wörterliste auftaucht, schreiben Sie es sich in allen Formen auf! Ein paar wichtige unregelmässige Verben:

veta vet visste wissen weiss wusste	ha har hade haben hat hatte
gå går gick gehen geht ging	vara är var sein ist war

LEKTION 18

Der Zug ist verspätet

DIALOG

Lautsprecherstimme: Tåget mot Stockholm är cirka tio minuter försenat.....
U: Vad sa han?
E: Att vårt tåg är cirka tio minuter försenat. - Det finns soffor därborta. Kom, så sätter vi oss.... Kom och sätt dig!
U: Nej, jag står. Sofforna är så smutsiga och jag har rena byxor.
E: Allt blir dammigt i det här torra vädret. - Jag sätter mig i alla fall. Vilken tidning köpte du?
U: Den här. Var så god.
E: Å, det är en lokaltidning. Hade de inga andra dagstidningar?
U: Nej, det frågade jag inte. Jag vet inget om svenska tidningar.
E: Nej, det kan du ju inte veta. Men de stora morgontidningarna heter Dagens Nyheter och Svenska Dagbladet. De finns i hela landet. Så har vi kvällstidningarna Aftonbladet och Expressen. Men de kommer inte så tidigt på dagen.
U: Jag kan springa tillbaka och byta den.
E: Nej, det behöver du inte. Tåget kan komma när som helst .... Uwe, vänta!
U: Jag kommer strax tillbaka.

(R = en röst i kön/eine Stimme in der Schlange, F = Flickan/das Mädchen)

U: Förlåt, kan jag få gå före? Jag ska med tåget.
R: För all del.
U: Tack... Kan jag få byta den här tidningen. Jag skulle vilja ha Dagens Nyheter eller Svenska Dagbladet.
F: Vi byter inga tidningar.
U: Men jag köpte den här alldeles nyss.
F: Tyvärr det går inte.
U: Kan jag få de andra tidningarna också?
F: Var så god.
Lautsprecherstimme: Tåget mot Stockholm inkommer nu på spår två.

GRAMMATIK

1. Die gebräuchlichsten unbestimmten Fürwörter (s. auch Lektion 10).

Die unbestimmten Fürwörter sind Wörter, die keine bestimmten, sondern irgendwelche Personen oder Sachen bezeichnen.

någon något	några
irgendeiner/eine/ein, etwas	einige
ingen inget	inga
keiner, keine, kein; nichts	keine
annan annat	andra
anderer, andere, anderes	andere
all allt	alla
aller, alle, alles	alle

någonstans irgendwo	ingenstans nirgends	någon annanstans anderswo	ingen annanstans sonst nirgends

2. Einzahl und Mehrzahl - die vier Formen der Substantive (siehe auch Lektion 9 und 10).

	Einzahl		Mehrzahl	
	unbestimmte Form	bestimmte Form	unbestimmte Form	bestimmte Form
1.	en soffa eine Bank	soffan die Bank	soffor Bänke	sofforna die Bänke
2.	en tidning eine Zeitung	tidningen die Zeitung	tidningar Zeitungen	tidningarna die Zeitungen
3.	en biljett eine Fahrkarte	biljetten die Fahrkarte	biljetter Fahrkarten	biljetterna die Fahrkarten
4.	ett äpple ein Apfel	äpplet der Apfel	äpplen Äpfel	äpplena die Äpfel
5.	ett tåg ein Zug	tåget der Zug	tåg Züge	tågen die Züge

LEKTION 19

Im Zug

DIALOG

Lautsprecherstimme: Resande med expresståget mot Stockholm, tag plats! Var god stäng dörrarna!
E: Uwe... här är jag....äntligen kommer du...
U: Ja, och här är de stora morgontidningarna.
E: Vi väntar på tåget i tolv timmar och sedan missar du det nästan.
U: Var är våra platser?
E: I den här vagnen. Kom, skynda dig! Tåget går ju.

(K = konduktören/Schaffner)

K: Får jag se på biljetterna?
U: Var så god.
K: Det blir byte till pendeltåg i Södertälje Södra.
E: Stannar ni inte i Tumba?
K: Nej, i Södertälje Södra. Sedan går vi direkt till Stockholms Central. Vi gör inga uppehåll vid de små stationerna.
U: Vad är pendeltåg?
E: Det är tågen inom Storstockholm. De går fram och tillbaka mellan förorterna och centrum.
U: Och du åker direkt till centrum?
E: Ja, jag bor ju mitt i stan.
U: Synd!
E: Vad då?
U: Att vi inte har samma väg.
E: Du klarar dig nog bra ensam.
U: Jag menade inte riktigt så.

GRAMMATIK

1. Die Beugung der Eigenschaftswörter (Adjektive) (siehe auch Lektion 11 und 12)

	Einzahl		Mehrzahl	
	unbestimmte Form	bestimmte Form	unbestimmte Form	bestimmte Form
1.	en smutsig soffa eine schmutzige Bank	den smutsiga soffan die schmutzige Bank	smutsiga soffor schmutzige Bänke	de smutsiga sofforna die schmutzigen Bänke
2.	en svensk tidning eine schwedische Zeitung	den svenska tidningen die schwedische Zeitung	svenska tidningar schwedische Zeitungen	de svenska tidningarna die schwedischen Zeitungen
3.	en dyr biljett eine teure Fahrkarte	den dyra biljetten die teure Fahrkarte	dyra biljetter teure Fahrkarten	de dyra biljetterna die teuren Fahrkarten
4.	ett gult äpple ein gelber Apfel	det gula äpplet der gelbe Apfel	gula äpplen gelbe Äpfel	de gula äpplena die gelben Äpfel
5.	ett långt tåg ein langer Zug	det långa tåget der lange Zug	långa tåg lange Züge	de långa tågen die langen Züge

2. Der nächste und der gleiche - nästa och samma

När går nästa tåg? - Wann geht der nächste Zug? Nästa vecka är jag inte i Stockholm. - In der nächsten Woche bin ich nicht in Stockholm. Vi har inte samma bil. - Wir haben nicht das gleiche Auto.

Im Schwedischen stehen die Wörter "nästa" und "samma" in der unbestimmten Form, im Deutschen dagegen in der bestimmten Form.

LEKTION 20

"Wir sehen uns morgen"

DIALOG

K: Nästa Södertälje Södra.
U: Tack för en trevlig resa! Jag hoppas, att vi träffas snart ....i morgon kanske?
E: Redan i morgon? Jag vet inte, om det går. Men du behöver dina pengar förstås.
U: Jag tänkte inte på pengarna, men jag vill träffa dig snart igen.
E: Kan du komma till Stockholm vid tretiden då?
U: Ja, det kan jag. Men var ska vi träffas?
E: Jag väntar vid Konserthustrappan.
U: Tror du att jag hittar dit?
E: Jag är säker på att du gör det. Det är nära Centralen och lätt att hitta.
U: Då ses vi i morgon.
E: Ja, det gör vi. Hej då!
U: Hej då!

GRAMMATIK

1. Wortstellung in Hauptsatz und Nebensatz
Zwei Sätze können ein Satz werden - im Deutschen sowie im Schwedischen. Wir sprechen von Hauptsätzen und Nebensätzen. Ein Hauptsatz kann allein stehen - ein Nebensatz muss immer einen Hauptsatz haben, um sich auf ihn zu stützen. Siehe die folgenden Beispiele:

Hauptsatz	Hauptsatz und Nebensatz
Hittar jag dit? Tror du det?	Tror du att jag hittar dit?
Finde ich dorthin? Glaubst du das?	Glaubst du, dass ich dorthin finde?
Går det? Jag vet inte.	Jag vet inte, om det går.
Geht es? Ich weiss nicht.	Ich weiss nicht, ob es geht.
Vi träffas snart. Jag hoppas det.	Jag hoppas, att vi träffas snart.
Wir treffen uns bald. Ich hoffe es.	Ich hoffe, dass wir uns bald treffen.

Im Schwedischen hält man in einem Nebensatz möglichst Satzgegenstand (Subjekt) und das gebeugte Verb (Prädikat) zusammen. Im Deutschen kommt dagegen das Prädikat im Nebensatz immer an das Ende.

2. Hoppas, träffas, ses - hoffen, sich treffen, sich sehen.
Die meisten schwedischen Verben enden in der Gegenwart auf -ar, -er, -r. Aber es gibt ein paar Ausnahmen, zum Beispiel:

att hoppas	jag hoppas	jag hoppades
hoffen	ich hoffe	ich hoffte
att andas	jag andas	jag andades
atmen	ich atme	ich atmete

Auch andere Verben können in einem bestimmten Zusammenhang diese s-Form haben:

vi träffas	aber: vi träffar dig/er/honom/dem etc.
wir treffen uns	wir treffen dich/euch/ihn/sie usw.
vi ses	vi ser dig/er/honom/dem etc.
wir sehen uns	wir sehen dich/euch/ihn sie usw.

Ausserdem wird die s-Form in der Leideform (Passiv) angewendet:
Tidningen läses av honom = han läser tidningen.
Die Zeitung wird von ihm gelesen = er liest die Zeitung.
(siehe auch über das Passiv in Lektion 39)

LEKTION 21

Angekommen

DIALOG
(B=Busfahrer)

U: Jag ska till Dalvägen 81. Vilken buss ska jag ta?
B: 717.
U: Vet du var den står?
B: Den har redan gått. Den gick för tio minuter sedan. Men nästa buss går om 20 minuter.
U: Finns det någon taxi här?
B: Ja, det står en bil där nu, mitt emot stationen.
U: Tack.

(T = Taxifahrer)
U: Dalvägen 81.
T: Det är åt Vårsta-hållet, va?
U: Jag vet inte var det är. Jag har aldrig varit där.
T: Jo, men jag tror att det är åt det hållet.

T: Lite musik?
U: Gärna.
T: Ja, då är vi framme då. Det blir tolv och sextio.
U: Var så god. Det är jämnt.
T: Tack....Hallå! Du glömde en påse.
U: Åh, det är tidningarna. Tack ska du ha!

(Å = Åsa, Uwes Schwägerin, L = Lena, Uwes Nichte)
Å: Uwe! Välkommen! Stig in. Kom du med bussen?
U: Nej, jag tog en taxi.
Å: Jaså, jag hörde inte att det kom någon bil. - Lena, kom och hälsa på farbror Uwe!
L: Hej!
U: Hej Lena! Så stor du blivit.
L: Ja, jag har börjat skolan. Men nu har jag sommarlov.

GRAMMATIK

1. Die verschiedenen Zeitformen der Verben (Tätigkeitswörter)
(siehe auch Lektion 6 und 17)

När går farbrorn? - Wann geht der Onkel?
Farbrorn har gått. Han gick för tio minuter sedan. - Der Onkel ist gegangen. Er ging vor zehn Minuten. När börjar Lena skolan? - Wann kommt Lena in die Schule? Hon har börjat skolan. Hon började förra året. - Sie ist in die Schule gekommen. Sie fing voriges Jahr an.
.....har gått, ...har börjat - diese Zeitform heisst Perfekt. Sie bezeichnet eine Handlung, die abgeschlossen ist. Man bildet das Perfekt im Schwedischen mit "har" und einer Form vom Hauptverb. Hier ist eine Übersicht über die verschiedenen Zeitformen:

Verbgruppe (Konjugation)	Gegenwart Präsens	Vergangenheit Imperfekt	Vollendete Gegenwart Perfekt	Befehlsform Imperativ
1	börjar	började	har börjat	börja!
	fängt an	fing an	hat angefangen	fang an!
2a	ringer	ringde	har ringt	ring!
	klingelt	klingelte	hat geklingelt	klingele!
2b	hjälper	hjälpte	har hjälpt	hjälp!
	hilft	half	hat geholfen	hilf!
3	tror	trodde	har trott	tro!
	glaubt	glaubte	hat geglaubt	glaube!
4	sitter	satt	har suttit	sitt!
	sitzt	sass	hat gesessen	sitze!
Einige unregelmässige Verben				
	går	gick	har gått	gå!
	geht	ging	ist gegangen	geh!
	är	var	har varit	var....!
	ist	war	ist gewesen	sei....!
	har	hade	har haft	ha.....!
	hat	hatte	hat gehabt	habe...!

Im Schwedischen benutzt man immer das Hilfsverb "har", um das Perfekt zu bilden. Im Deutschen wird das Perfekt bei bestimmten Verben mit "haben" gebildet und bei anderen mit "sein", z.B.: Han har köpt en biljett - er hat eine Fahrkarte gekauft. Aber: Han har gått - Er ist gegangen.

Beachten Sie die Wortfolge im Schwedischen:
Jag har varit där. - Ich bin dort gewesen. Du har glömt en påse. - Du hast eine Tüte vergessen.

2. Rechtschreibungsregel
m wird vor einem anderen Mitlaut (Konsonant) nicht verdoppelt.
Z.B.: glömmer, glömde, har glömt (vergisst, vergass, hat vergessen).
Auch am Ende des Wortes wird es nicht verdoppelt, z.B. glöm, kom, (vergiss, komm).

LEKTION 22

In der Stadt

DIALOG

E: Uwe! Här är jag. Hej!
U: Hej, jag såg dig inte.
E: Nej, det är så mycket folk här. Men jag såg dig. Ska vi gå och titta lite på stan?
U: Ja, det skulle vara roligt.
E: Vad vill du se?
U: Gärna Gamla Stan. Min bror har talat om den.
E: Då åker vi dit.
U: Åker? Är det långt?
E: Nej, man går dit på en kvart. Men det går fortare att åka.
U: Det är roligare att gå. Har du något emot att göra det?
E: Nej, för all del. Det blir ju billigast också.
U: Vänta lite! Det är så vackra träsaker här i skyltfönstret.
E: Det är konsthantverk.
U: Så dyrt det är!
E: Konsthantverk är inte billigt. Det är nog inte billigare i Tyskland än här.
U: Nej, kanske inte. Kom så går vi och tittar!

(F = försäljerska (Expedit)/Verkäuferin)
F: Hej, kan jag hjälpa till?
E: Tack, men vi vill bara titta.
F: Var så god.
U: Det var en fin skål.
E: Det tycker jag också. Vad kostar den?
U: 196 kronor. Det var dyrt! Finns det några billigare skålar?
F: Den här är billigast, 55 kronor. Men den är minst också.
U: Då är den lättast att packa. Kan jag få den inslagen? Det ska bli en present.

GRAMMATIK

So steigert man die Adjektive:
Den lilla skålen är billigare än den stora skålen.
Die kleine Schüssel ist billiger als die grosse Schüssel.
Den lilla skålen är billigast (av alla skålarna).
Die kleine Schüssel ist am billigsten (von allen Schüsseln).

I. Die meisten Eigenschaftswörter werden gesteigert, indem man die Endungen -are und -ast anhängt, z.B.:

Grundform (Positiv)	erste Steigerung (Komparativ)	zweite Steigerung (Superlativ)
billig	billigare	billigast
billig	billiger	am billigsten
kort	kortare	kortast
kurz	kürzer	am kürzesten
vacker	vackrare	vackrast
schön	schöner	am schönsten

(Das unbetonte "e" in "vacker" wird in der 1. und 2. Steigerung ausgelassen).

II. Einige Eigenschaftswörter bekommen -re und -st. Die meisten davon wechseln gleichzeitig den Vokal:

lång	längre	längst
lang	länger	am längsten
låg	lägre	lägst
niedrig	niedriger	am niedrigsten
hög	högre	högst
hoch	höher	am höchsten
ung	yngre	yngst
jung	jünger	am jüngsten
tung	tyngre	tyngst
schwer	schwerer	am schwersten
stor	större	störst
gross	grösser	am grössten

III. Ein paar Eigenschaftswörter sind ganz unregelmässig:

mycket	mer	mest
viel	mehr	am meisten
många	flera	flest
viele	mehrere	die meisten
bra	bättre	bäst
gut	besser	am besten
dålig	sämre	sämst
schlecht	schlechter	am schlechtesten
liten	mindre	minst
klein	kleiner	am kleinsten
gammal	äldre	äldst
alt	älter	am ältesten

IV. Bei gewissen Eigenschaftswörtern benutzt man zur Steigerung statt der Endungen die Wörter "mer" und "mest". Das gilt besonders für lange Eigenschaftswörter, die auf -ad, -e, -sk, -ist und -isk enden:

bredaxlad	mer bredaxlad	mest bredaxlad
breitschultrig	breitschultriger	am breitschultrigsten
försenad	mer försenad	mest försenad
verspätet	verspäteter	am verspätetsten
byråkratisk	mer byråkratisk	mest byråkratisk
bürokratisch	bürokratischer	am bürokratischsten

Viele Eigenschaftswörter, die auf -ad enden sind eigentlich Verbformen (Partizip Perfekt), z.B. "försenad" verspätet von "försena" - verspäten.

LEKTION 23

Ins Kino gehen

DIALOG

U: Vad ska du göra ikväll?
E: Inget särskilt. - Jo förresten, jag tänkte gå på bio med dig.
U: Så trevligt! Vilken film ska vi se?
E: En film av Fassbinder, tänkte jag. Den går på Spegeln vid Stureplan.
U: Jag vill hellre se en svensk film.
E: Kan du tillräckligt mycket svenska då?
U: Det hör du väl! Jag lär mig mer och mer tillsammans med dig.
E: Jaha, då köper vi en tidning och tittar på bioannonserna. Kom ihåg att BF betyder barnförbjudet!
U: Ja, jag förstår att vi måste välja en barntillåten film. Annars får jag ju gå in ensam.

(K = Kassiererin)
E: Två biljetter på tionde bänk.
U: Är det inte bättre att sitta längre bak?
E: Trettonde eller fjortonde då?
K: Det är onumrerat. Var det två biljetter?
E: Ja, tack.... Åh, Uwe, jag är ju skyldig dig 200 kronor. Här får du. Tack för lånet!
K: Kan damen skynda på lite! Här var pengarna tillbaka.
E: Å, förlåt.

ERLÄUTERUNGEN

Die Ordnungszahlen von 1 bis 12 sind etwas unregelmässig:

Ordnungszahl	Grundzahl	Ordnungszahl	Grundzahl
första (erster)	ett (eins)	sjunde	sju
andra	två	åttonde	åtta
tredje	tre	nionde	nio
fjärde	fyra	tionde	tio
femte	fem	elfte	elva
sjätte	sex	tolfte	tolv

Bei 13 bis 19 sowie bei 100 und 1000 wird die Endung -de angehängt:

trettonde (dreizehnter)	tretton (dreizehn)		
fjortonde	fjorton	nittonde	nitton
femtonde	femton	hundrade	hundra
sextonde	sexton	tusende	tusen
sjuttonde	sjutton		
artonde	arton		

Zehner von 20 bis 90 erhalten die Endung -nde:

tjugonde (zwanzigster)	tjugo (zwanzig)
trettionde	trettio
fyrtionde	fyrtio
femtionde	femtio
sextionde	sextio
sjuttionde	sjuttio
åttionde	åttio
nittionde	nittio

Die Ordnungszahlen werden nicht gebeugt.

LEKTION 24

"Wie fandest du den Film?"

DIALOG

E: Nå, vad tyckte du om filmen?
U: Den var riktigt bra. Tyckte inte du det?
E: Jo då. Den har fått bra kritik också.
U: Det förstår jag. Det finaste avsnittet var i slutet, med alla naturscenerna.
E: Jag håller med dig. Annars tycker jag mest om mer dramatiska filmer.
U: Vilka då till exempel?
E: Tja, jag gillar Bergmans filmer och Werner Herzogs. "Kaspar Hauser" är en av de bästa filmerna under de senaste åren. Vem spelade huvudrollen i den - minns du det?
U: Jag vet inte. Jag har inte sett den. Jag går oftare på konserter än på bio.
E: Måste du åka hem genast? Eller ska vi gå in någonstans och äta en bit?
U: Det skulle vara gott med lite mat, men jag måste titta i tidtabellen först. Nu ska vi se....Söndag....Lördag....Det är väl torsdag idag?
E: Ja, det är det.
U: Här. Måndag till fredag....Det går ett tåg 23.40. Och det finns ett senare tåg också, 00.40 går det.
E: Klockan är bara nio. Då har du gott om tid.

GRAMMATIK

Beugung und Steigerung der Eigenschaftswörter (Adjektive) (siehe Lektion 22)

Die Eigenschaftswörter der Gruppen I, II und III bekommen in der ersten Steigerungsstufe (Komparativ) ausser den Endungen -are oder -re keine zusätzlichen Endungen, wenn sie zusammen mit einem Hauptwort (Substantiv) stehen. Beispiele: En kortare väg - den kortare vägen - Ein kürzerer Weg - der kürzere Weg. Ett dyrare rum - det dyrare rummet - Ein teureres Zimmer - das teurere Zimmer. En större bil - den större bilen - Ein grösseres Auto - das grössere Auto.

Ett längre tåg - det längre tåget - Ein längerer Zug - der längere Zug. Några högre hus - de högre husen - Einige höhere Häuser - die höheren Häuser.

In der zweiten Steigerungsstufe (Superlativ) bekommen die Eigenschaftswörter der Gruppe I die Endung -aste in der bestimmten Form.
Vilken väg är kortast? - Den kortaste vägen är .....
Welcher Weg ist am kürzesten? - Der kürzeste Weg ist .....
Vilket rum är dyrast? - Det dyraste rummet är .....
Welches Zimmer ist am teuersten? - Das teuerste Zimmer ist .....

Die Eigenschaftswörter der Gruppen II und III bekommen in der zweiten Steigerungsstufe die Endung -sta in der bestimmten Form:
Vilken väg är längst? - Den längsta vägen är .....
Welcher Weg ist am längsten? - Der längste Weg ist .....
Vilken bil är störst? - Den största bilen är .....
Welches Auto ist am grössten? - Das grösste Auto ist .....

Die Eigenschaftswörter der Gruppe IV werden in der ersten und zweiten Steigerungsstufe genauso gebeugt wie in der Grundstufe (Positiv): (siehe Lektion 19)
En mer dramatisk film - den mer dramatiska filmen - den mest dramatiska filmen - Ein dramatischer Film - der dramatischere Film - der dramatischste Film.
Ett försenat tåg - det mer försenade tåget - det mest försenade tåget - Ein verspäteter Zug - der verspätetere Zug - der verspätetste Zug.

ERLÄUTERUNGEN

1. Die Namen der Wochentage sind:
måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag, lördag, söndag
Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend, Sonntag

2. Die Monatsnamen sind:
januari, februari, mars, april, maj, juni, juli, augusti, september, oktober, november, december

3. Die Fahrpläne
Die Fahrpläne verändern sich oft während der Sommerferien, also zwischen Juni und August/September. Häufige Fahrplanabkürzungen:
v, vard = vardagar - wochentags
s o h = söndagar och helgdagar - Sonn- und Feiertage
ej dag före s o h = nicht an Tagen vor Sonn- und Feiertagen
må, månd = måndag - montags
ti, tisd = tisdag - dienstags

4. Die gesetzlichen Feiertage in Schweden sind: Nyårsdagen (Neujahrstag), Trettondagen (Erscheinungsfest 6. Januar), Långfredagen (Karfreitag), Påskdagen (Ostersonntag), Annandag påsk (Ostermontag), Första Maj (Erster Mai), Kristi Himmelsfärdsdag (Christi Himmelfahrt), Pingstdagen (Pfingstsonntag), Annandag pingst (Pfingstmontag), Midsommardagen (Mittsommertag - stets ein Samstag zwischen dem 20. und 26. Juni), Allhelgonadagen (Allerheiligen - stets ein Samstag zwischen dem 31.10. und 6.11.), Juldagen (Erster Weihnachtstag), Annandag jul (Zweiter Weihnachtstag).

LEKTION 25

Regen und Gewitter

DIALOG

E: Oj, det blir åska. Titta så svart himlen är!
U: Det börjar nog regna när som helst
E: Ja, nu sätter regnet i gång.
U: Det är nog bara en liten skur. Kom, vi ställer oss i den här porten ett litet tag.

E: Titta, det står som spön i backen. Och nu haglar det också. Och där - såg du blixten?
U: Du är väl inte rädd för ett litet åskväder?
E: Nej, det är spännande. Men jag tror att mitt köksfönster står öppet. Det regnar nog in i köket.
U: Bor du långt härifrån?
E: Nej, fem - tio minuter med T-banan.
U: Ska vi åka hem till dig och stänga fönstret? Det är ju en T-banestation tvärs över gatan. Den lilla biten springer vi fort.
E: Ja, det är nog bäst att vi gör det.

U: Eva, vilken station ska vi till?
E: Sankt Eriksplan.
U: Till Sankt Eriksplan.

E: Här är det. Jag bor på femte våningen och det finns inte hiss.
U: Då får vi ta trappan. Är det stora lägenheter här?
E: Nej, bara små. Ettor och tvåor. Det är mest ungdomar och pensionärer som bor här.... Så där ja. Nu är vi framme.

ERLÄUTERUNGEN

1. Wie man "det" (es) benutzt
Das unpersönliche "det" (es) benutzt man im Schwedischen häufig. Z.B., wenn man vom Wetter spricht: Det regnar - es regnet, det snöar - es schneit, det åskar - es ist Gewitter. Aber man benutzt auch "det", denjenigen, der in einem Satz etwas tut (das Subjekt) zu betonen: Det är han som spelar huvudrollen - es ist er, der die Hauptrolle spielt. Det är ungdomar och pensionärer som bor där - es sind Jugendliche und Rentner, die da wohnen. Ausserdem wird "det" oft in der Zusammensetzung "det är bäst att..." benutzt: Det är bäst att stänga fönstret - es ist am besten, das Fenster zu schliessen. Det är bäst att vi stannar här - es ist am besten, dass wir hier bleiben.

2. Die Beugung von "liten" - klein (siehe auch Lektion 12 und 19)

Unbestimmte Form	bestimmte Form
en liten lägenhet	den lilla lägenheten
eine kleine Wohnung	die kleine Wohnung
små lägenheter	de små lägenheterna
kleine Wohnungen	die kleinen Wohnungen
ett litet åskväder	det lilla åskvädret
ein kleines Gewitter	das kleine Gewitter
små åskväder	de små åskvädren
kleine Gewitter	die kleinen Gewitter

3. Wortfolge
a) Vilken station ska vi till? Oder b) Till vilken station ska vi?
Zu welcher Station müssen wir?
a) Vad väntar vi på? Oder b) På vad väntar vi?
Worauf warten wir?
a) Vem talar du med? Oder b) Med vem talar du?
Mit wem sprichst du?

In der Ungangssprache werden im Schwedischen die Beispiele a) vorgezogen - denn hier weiss der Zuhörer gleich, dass es sich um eine Frage handelt.

LEKTION 26

Ein See auf dem Fussboden

DIALOG

E: Ja, här bor jag. Kom in så länge!
U: Tack. Så trevligt du har det!... Hur ser det ut i köket?
E: Inget vidare. Det är en sjö på golvet vid fönstret. Jag måste skynda mig att torka upp.
U: Kan jag inte hjälpa dig?
E: Jo, om du vill. Du kan hämta en hink och ett par skurtrasor på toaletten.
U: Det finns flera trasor här. Jag vet inte, vilka jag ska ta.
E: Ta dem som är sämst!
U: Jag tog trasorna som hängde på elementet. Var det riktigt?
E: Ja visst. Åh, nu ringer det på dörren också.... Jag undrar vem som kommer så här dags.
U: Det är kanske en arg granne som tror, att du har översvämning i badrummet.
E: Tror du det? Det är en gammal tant som har våningen under min.

GRAMMATIK

1. Som = der, die, das (rückbezügliche Fürwörter)
Fru K är en gammal kvinna. Hon har den här våningen.
Frau K ist eine alte Frau. Sie hat diese Wohnung.
Fru K är en gammal kvinna, som har den här våningen.
Frau K ist eine alte Frau, die diese Wohnung hat.
Han tar en trasa. Den hänger på elementet.
Er nimmt einen Scheuerlappen. Der hängt auf der Heizung.
Han tar en trasa, som hänger på elementet.
Er nimmt einen Scheuerlappen, der auf der Heizung hängt.
I köket har hon många saker. De är fina.
In der Küche hat sie viele Sachen. Die sind fein.
I köket har hon många saker, som är fina.
I der Küche hat sie viele Sachen, die fein sind.

2. Vem, vad, vilken = wer, was, welcher (Fragefürwörter)

im Hauptsatz	im Nebensatz
Vem kommer?	Jag vet inte, vem som kommer.
Wer kommt?	Ich weiss nicht, wer kommt.
Vad händer här?	Jag vet inte, vad som händer här.
Was geschieht hier?	Ich weiss nicht, was hier geschieht.
Vilken hink är störst?	Jag vet, vilken hink som är störst.
Welcher Eimer ist am grössten?	Ich weiss, welcher Eimer am grössten ist.
Vilket tåg går nu?	Jag vet, vilket tåg som går nu.
Welcher Zug geht jetzt?	Ich weiss, welcher Zug jetzt geht.
Als Objekt	
Vem ser du?	Jag undrar, vem du ser.
Wen siehst du?	Ich möchte wissen, wen du siehst.
Vad gör du?	Jag vet inte, vad du gör.
Was tust du?	Ich weiss nicht, was du tust.
Vilken lägenhet har du?	Jag undrar, vilken lägenhet du har.
Welche Wohnung hast du?	Ich möchte wissen, welche Wohnung du hast.
Vilket tåg tar du?	Jag vet inte, vilket tåg du tar.
Welchen Zug nimmst du?	Ich weiss nicht, welchen Zug du nimmst.

LEKTION 27

"Was macht das Fräulein eigentlich"?

DIALOG
(K = Frau Karlsson)

K: Vad gör fröken egentligen? Det rinner vatten ner i köket hos mig.
E: Jag är hemskt ledsen. Mitt fönster stod öppet och det regnade in. Men jag håller just på att torka upp.
K: Väggen i köket är alldeles förstörd av vattnet. Jag ska tala med värden om det här!
E: Så hemskt tråkigt. Kan vi hjälpa fru Karlsson att torka väggen eller.....
K: Nej tack! Det klarar jag själv. Och fröken har ju främmande också, ser jag. Adjö!
E: Usch vad hon var arg!
U: Har hon gått?
E: Ja, så förargligt. Hon har så fint i sitt kök och hon är så noga med sina saker.
U: Inte så konstigt att hon var arg då. Känner du henne?
E: Nej, inte så mycket. Jag har varit inne hos henne en gång. Och så träffas vi i trappan då och då.
U: Nu är köket som nytt.
E: Tack snälla du för hjälpen. Vill du ha något att dricka?
U: Gärna. Jag ska bara tvätta händerna först.
E: Hur gick det? Vad hände? Gjorde du dig illa?
U: Uuuuööööö - jag har visst brutit foten. Jag kan inte resa mig.

GRAMMATIK

1. Mig, dig, sig - mich, dich, sich (rückbezügliche Fürwörter)
(siehe auch Lektion 15)

Die rückbezüglichen Fürwörter werden wie im Deutschen gebraucht.
Beispiele:

Jag skyndar mig	-	ich beeile mich.
Du skyndar dig	-	du beeilst dich.
Han, hon skyndar sig	-	er, sie beeilt sich.
Vi skyndar oss	-	wir beeilen uns.
Ni skyndar er	-	ihr beeilt euch.
De skyndar sig	-	sie beeilen sich.

"Sig" (sich) bezieht sich auf die Person, die etwas im Satz tut (das Subjekt). Z.B.: Eva sätter sig på stolen = Eva sätter Eva på stolen (Eva setzt sich auf den Stuhl = Eva setzt Eva auf den Stuhl). Sie setzt niemand anders auf den Stuhl.

2. Sin, sitt sina statt hans, hennes, dess, deras (besitzanzeigende Fürwörter)
(siehe auch Kapitel 8)

Eva öppnar sin dörr - Eva öffnet ihre Tür (ihre eigene Tür)
Eva öppnar hennes dörr - Eva öffnet ihre Tür (z.B. Frau K's Tür)
Uwe läser sitt brev - Uwe liest seinen Brief (seinen eigenen Brief)
Uwe läser hans brev - Uwe liest seinen Brief (z.B. Karls Brief)
Uwe och Eva äter sina smörgåsar - Uwe und Eva essen ihre Brote (ihre eigenen Brote)
Uwe och Eva äter deras smörgåsar - Uwe und Eva essen ihre Brote (die Brote anderer Personen)

"Sin", "sitt" und "sina" bezieht sich auf die Person, die etwas im Satz tut, ebenso wie das Wort "sig" (siehe oben). Darin unterscheiden sich die persönlichen Fürwörter im Deutschen und im Schwedischen.

3. Ja, nej, jo - ja, nein, doch
(siehe auch Lektion 2 und 12)
Kan jag hjälpa dig? - Ja, det kan du. Nej, det kan du inte.
Kann ich dir helfen? - Ja, das kannst du. Nein, das kannst du nicht.
Kan jag inte hjälpa dig? - Jo, det kan du. Nej, det kan du inte.
Kann ich dir nicht helfen? - Doch, das kannst du. Nein, das kannst du nicht.

LEKTION 28

"Kann der Doktor bitte kommen?"

DIALOG

U: Det gör hemskt ont i foten. Kan du hjälpa mig opp?
E: Jag ska försöka. Lägg armen om halsen på mig, så där...Åå hej..
..Kan du inte hjälpa till lite själv?
U: Nej, det gör så ont. Kan du inte ringa efter en läkare?
E: Jo, jag kan försöka. Jag ringer 90 000.

(T = Telephonist, L = Dr. Lundgren)

T: 90 000.
E: Får jag tala med jourhavande läkare?
T: Ett ögonblick.
L: Doktor Lundgren.
E: Mitt namn är Eva Svensson. Det gäller en god vän till mig. Han har fallit omkull och brutit en fot. Det hände alldeles nyss. Jag undrar vad vi ska göra.
L: Kan han röra på foten?
E: Nej, jag tror inte det. Han har hemskt ont.
L: Det är bäst att ni åker till akutmottagningen.
E: Så doktorn kan inte komma hit då?
L: Ni får bättre hjälp på ett sjukhus, där de kan röntga foten. Ge er vän ett par smärtstillande tabletter, om han har mycket ont.
E: Ja, jag får göra som doktorn säger. Tack så mycket. Adjö.
L: Adjö.
U: Vad sa han?
E: Han sa att du skulle åka till ett sjukhus. Jag ringer efter taxi.

(T2 = Telefonbeantworter, T3 = Taxitelephonist)
T2: Taxi. Var god dröj....Taxi. Var god dröj.....
T3: Taxi.
E: Kan jag få en bil till Tomtebogatan 32. Så fort som möjligt.
T3: Hur var namnet?
E: Svensson.
T3: Den kommer om cirka tio minuter.

ERLÄUTERUNGEN

1. "som" = wie, als oder der, die, das
Jag ska göra så som doktorn säger.
Ich werde so machen, wie der Doktor sagt.
Kan jag få en taxi så fort som möjligt?
Kann ich so schnell wie möglich ein Taxi bekommen?
Du är lika gammal som jag.
Du bist genauso alt wie ich.
Hon arbetar som läkare på ett sjukhus.
Sie arbeitet als Ärztin in einem Krankenhaus.
Det är en granne, som ringer på dörren.
Das ist ein Nachbar, der an der Tür klingelt.
(siehe auch Lektion 26)

2. Halsen på mig = min hals
Lägg armen om halsen på mig = lägg armen om min hals.
Leg den Arm um den Hals von mir = leg den Arm um meinen Hals.
Det gör ont i foten på Uwe = det gör ont i Uwes fot.
Es tut im Fuss von Uwe weh = es tut weh in Uwes Fuss.
Det är en god vän till mig = det är en av mina goda vänner.
Das ist ein guter Freund von mir = das ist einer meiner guten Freunde (vergleiche Lektion 15 "vems?")

3. Die Notrufnummer 90 000
Die Notrufnummer 90 000 gilt für das ganze schwedische Telephonnetz. Über diese Nummer kann man Krankenwagen, Arzt, Feuerwehr und Polizei rufen.

LEKTION 29

Im Krankenhaus

DIALOG
(S = eine Krankenschwester)

S: Jag ska be att få namnet.
U: Uwe Neumann.
S: Hur stavas det?
U: U som i Urban, dubbel-w, Erik.... N-E-U-M-A-N-N.
S: Två N?
U: Ja.
S: Och personnummer?
U: Personnummer? Jag är turist här, från Tyskland.
S: Jaså, jaa - det går bra med födelsetiden; år, månad och dag.
U: Den 24 februari 1955.
S: 55 02 24! Och vilken adress är det?
U: Merianweg 23, Hannover.
S: Finns det ingen adress i Sverige?
U: Jag bor hos min bror. Det är Dalvägen 81 i Tumba.

E: Uwe och jag var på bio. När vi hade sett filmen och kom ut på gatan, började det regna. Jag hade glömt ett fönster öppet, så vi åkte hem till mig för att stänga det. Det hade regnat in, så vi torkade golvet. Vi hade just gjort det, när Uwe snavade på en matta och föll. - Vad då? - Det hörs så dåligt. - Nej, doktorn säger, att han bara har stukat foten. - Ja, han ska åka hem nu. Han undrar, om du kan hämta honom. - Förlåt, vad sa du? - Konjak? Nej, då ska du inte köra. Han får ta taxi. - Han ska be om kvitto, ja. Det ska jag säga till honom. Hej då.

GRAMMATIK

1. Zeitenwechsel der Verben
Hier folgen Beispiele, wie man die verschiedenen Zeitformen der Verben anwendet.

A. Wenn man erzählt, was jetzt passiert und was vorher passiert ist, kann das so lauten:

Vollendete Gegenwart (Perfekt)	Gegenwart (Präsens)
När vi har sett filmen,	kommer vi ut på gatan.
Nachdem wir den Film angesehen haben,	kommen wir auf die Strasse hinaus.
Jag har glömt ett fönster öppet,	så vi åker hem till mig.
Ich habe ein Fenster offenstehen lassen,	so dass wir zu mir nach Hause fahren.
Det har regnat in,	så vi torkar upp vattnet på golvet.
Es hat reingeregnet,	so dass wir den Fussboden trockenwischen.
När vi har gjort det,	snavar Uwe på en matta.
Nachdem wir das getan haben,	stolpert Uwe über einen Teppich.

B. Wenn man erzählt, was passierte und was davor passiert war, kann das so lauten:

Vollendete Vergangenheit (Plusquamperfekt)	Vergangenheit (Imperfekt)
När vi hade sett filmen,	kom vi ut på gatan.
Als wir den Film gesehen hatten,	kamen wir auf die Strasse hinaus.
Jag hade glömt ett fönster öppet,	så vi åkte hem till mig.
Ich hatte ein Fenster offenstehen lassen,	so dass wir zu mir nach Hause fuhren.
Det hade regnat in,	så vi torkade upp vattnet på golvet.
Es hatte reingeregnet,	so dass wir den Fussboden trockenwischten.
När vi hade gjort det,	snavade Uwe på en matta.
Als wir das getan hatten,	stolperte Uwe über einen Teppich.

2. Direkte und indirekte Fragen, die mit einem Fragewort beginnen. (z.B. vad, varför, hur).
Üben Sie bitte zuerst als Wiederholung die Haupt- und Nebensätze aus der Lektion 20, die Fragewörter aus der Lektion 14 und aus der Lektion 26 (vem, vad, vilken).

Direkte Frage (Hauptsatz)	Indirekte Frage (Nebensatz)
Vad ska vi göra?	Jag undrar, vad vi ska göra.
Was sollen wir tun?	Ich möchte wissen, was wir tun sollen.

3. Wann, wenn und als wird immer nur "när"

Hauptsatz	Nebensatz
När kommer du?	
Wann kommst du?	
Jag vill veta,	när du kommer.
Ich will wissen,	wann du kommst.
Det började regna,	när vi kom ut på gatan.
Es begann zu regnen,	als wir auf die Strasse hinauskamen.
Han kör aldrig bil,	när han har druckit alkohol.
Er fährt nie Auto,	wenn er Alkohol getrunken hat.

Beachten Sie bitte die Wortstellung in den schwedischen und deutschen Beispielen.

ERLÄUTERUNGEN

1. Die schwedische Buchstabiertafel

Uwe muss seinen Namen buchstabieren, U wie Urban usw. Die komplette schwedische Buchstabiertafel sieht so aus:

A	Adam	H	Helge	O	Olof	V	Viktor
B	Bertil	I	Ivar	P	Petter	W	Wilhelm
C	Cesar	J	Johan	Q	Qvintus	X	Xerxes
D	David	K	Kalle	R	Rudolf	Y	Yngve
E	Erik	L	Ludvig	S	Sigurd	Z	Zäta
F	Filip	M	Martin	T	Tore	Å	Åke
G	Gustav	N	Niklas	U	Urban	Ä	Ärlig
						Ö	Östen

2. Die Personenkennzahl

Jeder Schwede und jeder hier wohnhafte Ausländer hat eine Personenkennzahl. Dies ist eine Identitätsbezeichnung, die sehr oft verwendet wird - auf der Lohnsteuerkarte, bei der Krankenversicherung, auf dem Führerschein, um nur wenige Beispiele zu nennen. Die Personenkennzahl besteht aus zehn Ziffern, z.B. 380425-6653. Die ersten sechs Ziffern geben den Geburtstag an, in der Reihenfolge Jahr, Monat, Tag. Hier ist es der 25. April 1938. Die drei Ziffern nach dem Bindestrich sind die sogenannte Geburtsnummer, während die vierte Ziffer als Kontrollziffer für den Computer dient. In der Geburtsnummer ist die dritte Ziffer, in diesem Fall 5, bei Frauen gerade und bei Männern ungerade.

LEKTION 30

Ein Krankenhausbesuch

DIALOG

E: Hej. Jag heter Eva Svensson.
Å: Hej, Eva och välkommen. Jag är Uwes svägerska. Åsa heter jag.
E: Ja, jag gissade att det var du. Hur står det till med Uwe och hans onda fot?
Å: Foten blir bättre och bättre. Men Uwe har långtråkigt, när han måste sitta stilla så länge.
E: Ja, det förstår jag....Jag tänkte ta med blommor, men sedan tyckte jag att det var dumt. Ni har ju egen trädgård. Jag köpte en tårta i stället. Var så god.
Å: Tack! Så snällt av dig! Men inte skulle du köpa något.

U: Hej, Eva. Välkommen hit! En tårta är precis vad vi behöver. Vi fick blodpudding till middag. Får jag det en gång till, så åker jag hem!
Å: Det är inget fel på blodpudding. Det är billig och nyttig mat... Men vi ska väl inte stå i hallen. Dricker du kaffe, Eva?
E: Ja tack.
U: Utan socker och grädde. Eva är rädd om sin fina figur.
E: Inte alls. Men jag tycker bäst om svart kaffe.

U: Var så god och sitt!
E: Tack. Hur är det med din fot?
U: Det är bättre än förut. Jag kan inte dansa än, men vänta bara! Tycker du om att dansa?
E: Ja, mycket. Vet du att det är midsommarafton i övermorgon?
U: Ja, Åsa har berättat om hur man firar midsommar i Sverige. Det brukar vara regnigt och kallt och det är massor av mygg.
E: Sluta retas! Visst kan det vara dåligt väder ibland, men inte alltid. Var är din bror förresten?
U: På sammanträde. Han kommer nog hem sent.
E: Det är nyheter i TV 2 nu. De kanske säger, vad det ska bli för väder.
U: Kan du sätta på TV:n? Tryck på den översta knappen.

GRAMMATIK

"Den onda foten" aber "Uwes onda fot" - die Beugung der Adjektive in der bestimmten und unbestimmten Form. Vergleichen Sie auch Lektion 8 und 19!

unbestimmte Form	bestimmte Form	min/din/hans + Adjektiv + Substantiv
en ond fot	den onda foten	hans onda fot
ein kranker Fuss	der kranke Fuss	sein kranker Fuss
en fin figur	den fina figuren	Evas fina figur
eine gute Figur	die gute Figur	Evas gute Figur
ett stort hus	det stora huset	familjens stora hus
ein grosses Haus	das grosse Haus	das grosse Haus der Familie
gula blommor	de gula blommorna	trädgårdens gula blommor
gelbe Blumen	die gelben Blumen	die gelben Blumen des Gartens

Nach einer Genitivform (min, hans, sin, husets etc.) steht das Adjektiv in der bestimmten Form, aber das Substantiv in der unbestimmten.

ERLÄUTERUNGEN

Vilket? = Vad för? (Welche, welcher, welches = was für?)
Vilket väder ska det bli? = Vad ska det bli för väder? - Regn!
Welches Wetter wird es? = Was für ein Wetter wird es? - Regen!
Vilken tårta ska jag köpa = Vad ska jag köpa för tårta? - Marsipantårta!
Welche Torte soll ich kaufen? = Was für eine Torte soll ich kaufen? Marzipantorte!
Vilka hus är det där? = Vad är det för hus? - Affärshus!
Welche Häuser sind das dort? = Was für Häuser sind das dort? - Geschäftshäuser!
Wenn man unsicher ist, welcher Art etwas zugehört, benutzt man meistens die zweiten Beispiele.

LEKTION 31

Hochdruck

DIALOG
(M = Meteorologenstimme)

M: Högtrycket över Skandinavien ligger kvar och det varma och torra vädret i Sverige består. Utsikter till torsdag kväll: hela landet får svag vind, klart och något stigande temperatur.
U: Det låter väl bra.
Å: Här kommer kaffet.
U: Hmmm, så gott det ser ut. Var så god Eva, ta en bit tårta.
Å: Det är Eva som bjuder på tårtan. Förresten brukar man börja med bullarna här i Sverige.

Å: Lite mer kaffe, Eva?
E: Nej, tack, det är bra nu. Jag måste tänka på att åka hem.
U: Du kan väl stanna en liten stund till?
E: Nej, jag måste ge mig iväg nu. Tack så mycket för i kväll.
Å: Det var roligt att du kom.
U: Vi kan väl träffas på midsommarafton?
E: Vi får se. Du kan väl ringa mig.
U: Det ska jag göra.

GRAMMATIK

1. Umstandswörter (Adverbien)
Wörter, die aussagen wie, wann oder wo man etwas tut, heissen Adverbien, das bedeutet, sie hängen ganz eng mit dem Verb im Satz zusammen. Adverbien sind z.B. gärna, sakta, fort, ofta, överallt (gerne, langsam, schnell, oft, überall). Beispielsätze:
Hon går sakta - sie geht langsam. Han kommer gärna - er kommt gerne.

Adverbien lassen sich aus den meisten Adjektiven bilden, im Schwedischen hängt man dann ein -t an die Grundform. Beispiel:

Adj.
Nej, sade han med kall röst - Nein, sagte er mit kalter Stimme.
Adv.
Nej, sade han kallt - Nein, sagte er kalt.

Sätze mit einem Adjektiv	mit einem Adverb
Hans bror är sen.	Hans bror kommer sent.
Sein Bruder ist verspätet.	Sein Bruder kommt spät.
Filmen var långtråkig.	De hade långtråkigt på bio.
Der Film war langweilig.	Sie langweilten sich im Kino.
Tårtan ser god ut.	Tårtan smakar gott.
Die Torte sieht lecker aus.	Die Torte schmeckt gut.
Lamporna är vackra.	Lamporna lyser vackert.
Die Lampen sind schön.	Die Lampen leuchten schön.

Es ist oft schwer, zwischen Adjektiv und Adverb zu unterscheiden. Adjektive werden gebeugt (haben eine Endung). Adverbien werden nicht gebeugt. Eine nützliche Regel ist: Adjektive können nach allen Formen von vara, bli, heta, kallas, se ut stehen. Nach anderen Verben steht ein Adverb. Adverbien werden meistens wie Adjektive gesteigert. (Siehe Lektion 22!). Bei unregelmässiger Steigerung kennzeichnen wir das in der Wörterliste.

2. Wortfolge
Viele gewöhnliche Adverbien stehen im Hauptsatz nach der Satzaussage (Prädikat), im Nebensatz aber davor. Beispiele:

Hauptsatz	Nebensatz
Du ska inte köpa något.	Jag tycker att du inte ska köpa något.
Du sollst nichts kaufen.	Ich finde, dass du nichts kaufen sollst.
Han kommer snart hem.	Hon tror att han snart kommer hem.
Er kommt bald heim.	Sie glaubt, dass er bald heimkommt.
Det regnar ofta vid midsommar.	De berättar att det ofta regnar vid midsommar.
Es regnet oft zu Mittsommer.	Sie erzählen, dass es zu Mittsommer oft regnet.

Gebräuchliche Adverbien, die ihre Stellung so verändern: inte, bara, gärna, möjligen, kanske, antagligen, säkert, tyvärr, väl, nog, aldrig, sällan, ofta, alltid, snart, genast.

LEKTION 32

"Hast du Lust mitzukommen?"

DIALOG

U: Hos Neumann.
E: Det är Eva Svensson. Kan jag få tala med Uwe?
U: Det är jag. Hej Eva!
E: Hej! Tack för igår. Det var väldigt trevligt.
U: Det var inget att tacka för. Det är jag som får tacka. Gick det bra för dig att komma hem.
E: Ja, fint. Jag ringer om midsommarafton, i morgon alltså. Jag är bjuden till goda vänner som har en stuga i skärgården. Har du lust att följa med?
U: Ja, det skulle vara roligt.
E: Det är en halvtimmes resa med skärgårdsbåt dit ut. Vi ska vara där vid halv tretiden. Det vore bra, om vi kunde träffas halv två.
U: Ja, visst. Var någonstans?
E: På tunnelbanan vid Östermalmstorg, så möter jag dig där.
U: Hur ska jag vara klädd?
E: Röd nejlika i knapphålet och svart paraply.
U: Skoja inte! Vad brukar man ha på sig på midsommarafton?
E: Det beror ju på, var man är. Ta på dig något som inte är ömtåligt. Jeans till exempel. Och en varm jacka. Det blåser på sjön.

GRAMMATIK

Vore - skulle vara/wäre - würde sein
Det vore bra, om vi kunde träffas. - Es wäre schön, wenn wir uns treffen könnten. Det vore roligt, om du kom. - Es wäre nett, wenn du kämest. Jag sa, att jag skulle komma. - Ich sagte, dass ich kommen würde.

Im Deutschen benutzt man eine besondere Verbform, um einen Wunsch auszudrücken oder etwas Unwirkliches oder Unsicheres - oder um zu sagen, was jemand erzählt hat. Diese Form heisst die Möglichkeitsform (Konjunktiv). Im modernen Schwedisch benutzt man nur bei einem Verb eine besondere Form: "vore" vom Verb "vara". Bei den anderen Verben benutzt man die gewöhnliche Vergangenheitsform (Imperfekt): kunde, kom, skulle usw. Besondere Formen in der Gegenwart (Präsens), die den deutschen Formen "er sei", "er könne", "er habe" usw. entsprechen, gibt es im Schwedischen nicht.

ERLÄUTERUNGEN

En halvtimmes resa - eine halbstündige Reise
En halvtimmes resa = en resa som tar en halvtimme
Eine halbstündige Reise = eine Reise von einer halben Stunde
Auf dieselbe Art kann man andere Beispiele ausdrücken:
En tvåliters hink - ein Zweilitereimer
Ett treårsbarn - ein dreijähriges Kind
En fyrarums lägenhet - eine Vierzimmerwohnung

LEKTION 33

Eine warme und bequeme Jacke

DIALOG
(P = Postbeamter)

U: Jag skulle vilja ha frimärken.
P: Är det till brev eller kort?
U: Brev. Men jag kanske kan få några olika valörer. Jag vill gärna ha vackra märken.
P: Det går bra att titta här. Det är vad vi har.
U: Kan jag få fem tioöres, av de där?
P: De här?
U: Ja, just det. Och fem 85-öres och....enkronas....
P: Hur många då?
U: Också fem.

(H = Verkäufer im Herrenbekleidungsgeschäft)
U: Jag skulle vilja se på en jacka.
H: Är det någon särskild modell som önskas?
U: Njaa, den ska vara varm och bekväm. Helst snygg också. Inte så lång.
H: Jag ska visa vad vi har. Här är en modell som är mycket omtyckt. Den finns i rött och grönt också.
U: Nej tack. Jag vill gärna ha en enfärgad.
H: Då har vi den här jackan med mönstrat foder. Den är egentligen mest för höst och vår, men den passar bra nu också. Kvalitén är utmärkt.
U: Får jag prova den?
H: Ja visst. Vi har en spegel här.
U: Den sitter rätt bra tycker jag. Men den är lite trång över axlarna. Ärmarna är för korta också.
H: Prova den här i stället då. Den är en storlek större.
U: Den känns bra. Vad kostar den?
H: 490 kronor.
U: Det var dyrt!
H: Inte för en så välgjord jacka. Momsen är ju inräknad också. Det är en mycket lättskött jacka. Man kan vattentvätta den och låta den dropptorka. Men det går bra att kemtvätta den, om man föredrar det.
U: Ja, det låter ju bra. Jag tar den...Tack, ni behöver inte slå in den.

GRAMMATIK

1. Wörter, die mit -at oder -ad aufhören (Partizip Perfekt oder Supinum) (Vergleichen Sie auch die Lektionen 17, 19 und 24). In der Wörterliste können Sie sehen, wie die Verben in den verschiedenen Zeitformen gebeugt werden. Z.B.:

Han ska tvätta Er wird waschen	ist die Form für die Zukunft
Han tvättar Er wäscht	ist die Form für die Gegenwart

Han tvättade Er wusch	ist die Form für die Vergangenheit
Han har/hade tvättat Er hat/hatte gewaschen	ist die Form für die vollendete Gegenwart/Vergangenheit

Die Form "tvättat" steht also zusammen mit "har" oder "hade". Diese Form heisst Supinum und wird nicht gebeugt. Diese Verbform gibt es nicht im Deutschen. Die deutsche Form "gewaschen" wird auf dieselbe Weise benutzt wie "tvättat", aber sie kann auch als Adjektiv benutzt werden: Die Jacke ist gewaschen - die gewaschene Jacke. Diese Verbform heisst Partizip Perfekt. Das schwedische Partizip Perfekt ist dem Supinum sehr ähnlich, aber es wird wie ein Adjektiv gebeugt, z.B.: Han har tvättat (Supinum) jackan. - Er hat die Jacke gewaschen. Jackan är tvättad (Partizip Perfekt). - Die Jacke ist gewaschen. Den tvättade jackan. - Die gewaschene Jacke.

Satzbeispiele mit dem Supinum bzw. Partizip Perfekt

Verb	Supinum	Partizip Perfekt
1	Hon har tvättat en tröja. Sie hat einen Pullover gewaschen.	Tröjan är tvättad. Der Pullover ist gewaschen.
2a	De har stängt affären. Sie haben das Geschäft geschlossen.	Affären är stängd. Das Geschäft ist geschlossen.
2b	Han har rökt cigaretten. Er hat die Zigarette geraucht.	Cigaretten är rökt. Die Zigarette ist geraucht.
3	Han har klätt på sig. Er hat sich angezogen.	Han är påklädd. Er ist angezogen.
4.	De har bjudit henne till sig. Sie haben sie zu sich eingeladen.	Hon är bjuden till dem. Sie ist zu ihnen eingeladen.

Die Beugung des Partizips Perfekt richtet sich nach dem Wort, zu dem das Partizip gehört: en tvättad jacka, ett tvättat barn, flera tvättade barn.

2. Partizip Perfekt bei gewissen Verben

Supinum	Partizip Perfekt
Jag har räknat in momsen. Ich habe die Mehrwertsteuer einbegriffen.	Momsen är inräknad. Die MWSt ist inbegriffen.
Han har torkat upp vattnet. Er hat das Wasser aufgewischt.	Vattnet är upptorkat. Das Wasser ist aufgewischt.
Många har tyckt om den här jackan. Viele haben diese Jacke gern gehabt.	Den här jackan är mycket omtyckt. Diese Jacke ist sehr beliebt.
Han har slagit in jackan. Er hat die Jacke eingeschlagen.	Jackan är inslagen. Die Jacke ist eingeschlagen.
Hon har satt på TV:n. Sie hat den Fernseher eingeschaltet.	TV:n är påsatt. Der Fernseher ist eingeschaltet.

Bei einigen Verben kann eine betonte Präposition oder ein betontes Adverb folgen. Wenn man das Partizip Perfekt bildet, wird hier die Präposition oder das Adverb zur Vorsilbe (räknat in - inräknat), aber nicht beim Supinum. Das Partizip Perfekt steigert man mit "mer" und "mest", z.B.: mer försenad, mest försenad - verspäteter, am verspätetsten. (Siehe auch Lektion 22).

LEKTION 34

Neue Pläne für den Abend

DIALOG

E: Jag har tråkiga nyheter. Det blir ingen resa till skärgården.
U: Jaså, har det hänt något?
E: Ja, Ulla, min kompis alltså, ringde i morse. De har blivit sjuka. De har fått maginfluensa alla fyra. Ulla mådde väldigt illa och hade feber.
U: Stackare!
E: Ja, de bor så obekvämt också. De har ingen vattenledning och bara ett dragigt utedass.
U: Det låter inget vidare.
E: Nej, men man har en underbar utsikt över havet från det där dasset.
U: Alltid något....Har du några nya planer för kvällen eller...?
E: Jag ville prata med dig, innan jag planerade något annat. Du vill väl vara med om ett typiskt svenskt midsommarfirande, antar jag?
U: Det skulle vara roligt. Men det är ju inte nödvändigt.
E: Då tycker jag vi köper en tidning och tittar på nöjesannonserna. Vi kan ta en kaffe där borta på serveringen i parken, medan vi ser efter vad som finns.
U: Mmmm. Helst inget kaffe för mig. Det blir så mycket kaffedrickande här i Sverige. Jag mår inte bra av det.
E: De har te också. Kom nu!

GRAMMATIK

Wörter, die mit -ande oder -ende aufhören (Partizip Präsens):

Das Wort "midsommarfirande" kommt von dem Ausdruck "fir/a (-ar, -ade, -at) midsommar". Man hängt die Endung -ande an die Stammform des Verbs "fira". Wörtlich übersetzt heisst es dann "mittsommerfeiernd". Auf diese Weise bildet man im Schwedischen häufig Substantive aus Verben. Hier noch ein paar Beispiele: Resande med tåget von: res/a (-er -te-t) med tåg - Zugreisender. Kaffedrickande von: drick/a (-er drack druckit) kaffe - Kaffeetrinken (wörtlich: trinkend). Jourhavande von: ha=hava (har hade haft) jour - Bereitschaftsdienst (habend). Boende von: bo (-r -dde -tt) wohnend. Gående von: gå (-r gick gått) gehend. Stående von: stå (-r stod stått) stehend.

Das Partizip Präsens gebraucht man im Schwedischen als:

1) Substantiv	Resande med tåget.
2) Adjektiv	Jourhavande läkare.
3) Adverb	Han talar svenska flytande.

Das Partizip Präsens als Substantiv hat en-Geschlecht, wenn man die Person meint, die eine Tätigkeit ausübt: En resande från Malmö. Es hat ett-Geschlecht, wenn man die ausgeübte Tätigkeit meint: Ett kaffedrickande utan slut. Man gebraucht das Partizip Präsens nach ha und bli, wo im Deutschen ein Infinitiv steht. Beispiele: Eva har trasan hängande på elementet - Eva hat den Scheuerlappen auf der Heizung hängen. Uwe blev sittande på golvet. - Uwe blieb auf dem Fussboden sitzen. Das Partizip Präsens gebraucht man nach dem Verb komma, wo im Deutschen ein Partizip Perfekt steht. Beispiele: Hon kommer körande - sie kommt gefahren. Han kommer springande - er kommt gelaufen.

LEKTION 35

Eine grosse Auswahl

DIALOG

E: Här finns verkligen massor att välja på. "Midsommar i skärgården. Dans på bryggan. Uppträdande. Servering med fullständiga rättigheter. Entré 25 kronor per person".
U: Ja, hör här då: "Midsommarkryssning i Stockholms skärgård. Dans på däck till levande musik. Restaurang. Bar. Soluppgång över havet. Avgång klockan 18 från Strandvägskajen. Återkomst omkring klockan 10 på midsommardagen".
E: Det står inte vad det kostar. Det är säkert dyrt. Vad säger du om det här: "Ladans friluftsgård. Midsommarfest för hela familjen. Program: Klockan 10 klär vi majstången och reser den. Klockan 14 leker vi ringlekar. Uppvisning med folkdanslag. Fiskdamm. Lotterier. Kaffeservering. Kockan 20 dans till två fyrmannaorkestrar. Pendeltåg mot Södertälje till Tullinge station. Buss från stationen till Ladan avgår varje hel timme".
U: Det låter trevligt. Är det långt dit?
E: Tjugo minuters tågresa från Centralen, ungefär. Och sedan en kvart med buss. Det är söder om stan. En underbar natur. Det går en vandringsled förbi och de har bad och motionsslingor och bastu. På vintern är det många som åker skidor där. Det finns slalombacke och elljusspår.
U: Kan vi inte åka dit?
E: Jo, gärna. Men klockan är två nu. Vi hinner knappast dit före fyra.
U: Jag kan avstå från ringlekarna, och dansen hinner vi till. Får jag bjuda dig på lunch här i stan, innan vi åker?
E: Ja, gärna.

ERLÄUTERUNGEN

1. Die Wortstellung
Die Wortstellung im schwedischen Satz ist, ähnlich wie im deutschen Satz, ziemlich flexibel. Allerdings haben die verschiedenen Variationen oft verschiedene Bedeutungen. Ein paar

Beispiele aus dem Dialogtext dieser Lektion: Vi hinner till dansen = Till dansen hinner vi (men vi hinner inte till ringlekarna) = Dansen hinner vi till (men.....). Vi tittar på nöjesannonserna = På nöjesannonserna tittar vi (medan vi dricker kaffe) = Nöjesannonserna tittar vi på (medan....). Jag kan avstå från ringlekarna = Från ringlekarna kan jag avstå (men inte från dansen) = Ringlekarna kan jag avstå från (men....). Vergleichen Sie auch den Abschnitt "Wortfolge" in der Lektion 25.

2. Innan - medan - sedan oder före - under - efter
De äter lunch, innan de åker till Ladan. - Sie essen Lunch, bevor sie nach Ladan fahren. Oder: De äter lunch före resan. - Sie essen vor der Reise Lunch. De läser annonserna, medan de äter lunch. - Sie lesen die Annoncen, während sie Lunch essen. Oder: De läser annonserna under lunchen. - Sie lesen die Annoncen während des Lunchs. De åker, sedan de har ätit. - Sie fahren, nachdem sie gegessen haben. Oder: De åker efter maten. - Sie fahren nach dem Essen. "Innan", "medan" und "sedan" nennt man Konjunktionen, sie leiten einen Satz, meistens einen Nebensatz, ein. "Före", "under" und "efter" sind Präpositionen, das bedeutet, sie stehen vor einem Substantiv oder einem ähnlichen Wort, z.B. före resan, under lunchen, under bordet, efter maten, efter mig usw.

LEKTION 36

Mittsommerabend

DIALOG

E: Det är ett par timmar tills dansen börjar. Ska vi ta en promenad?
U: Ja, det gör vi. Känner du hur det doftar från majstången?
E: Ja, nästan som i höbärgningen, när jag var liten och hälsade på farfar och farmor.
U: Där är en stig. Vi kan väl gå den?
E: Det är Sörmlandsleden. Du ser stolpen med den blå pilen - Leden är markerad på det sättet.
U: Så bra, då hittar vi tillbaka igen. Kom så går vi!
E: Bara en liten bit då. Den är minst 20 mil lång.
U: Eva, ska vi vända nu?
E: Vi kan väl fortsätta till nästa stolpe.
U: Nu vänder jag i alla fall.
E: Ska vi gå samma väg tillbaka?
U: Jag är säker på att det inte finns någon annan väg. Här är ju bara skog runt omkring.
E: Vi kan ta en genväg genom skogen för att få lite omväxling.
U: Nej vet du! Jag tar stigen, eftersom jag faktiskt har ont i foten.
E: Förlåt, det glömde jag. Vi sätter oss, så att du får vila foten lite. Du skulle nog inte ha gått så långt i dag. Du är ju fortfarande konvalescent. Men du kunde ju ha sagt något.
U: Man ska inte gnälla i onödan.

ERLÄUTERUNGEN

Ingen = inte någon, inget = inte något, inga = inte några
(Vergleichen Sie auch Lektion 4 und 10)

I

Han har ingen bil. Er hat kein Auto. Hon skriver inget brev. Sie schreibt keinen Brief. De besöker inga släktingar. Sie besuchen keine Verwandten.	Diese Beispiele sind Hauptsätze mit einer einfachen Verbform (har, skriver, besöker). Hier benutzt man meist ingen/inget/inga. Aber die alternativen Ausdrücke inte + någon/något/några können auch angewendet werden.

II

Han ska inte köpa någon bil. Er wird kein Auto kaufen. Han har inte haft någon bil. Er hat kein Auto gehabt. Hon slår inte in något paket. Sie schlägt kein Paket ein. Hon hälsar inte på några släktingar. Sie besucht keine Verwandten.	Diese Beispiele sind Hauptsätze mit zusammengesetzten Verbformen (ska köpa, har haft) sowie Verben + Präpositionen (slå in, hälsa på). Hier benutzt man immer inte någon, inte något, inte några.

III

Han säger, att han inte har någon bil. Er sagt, dass er kein Auto hat. Hon frågar, om han inte skriver något brev. Sie fragt, ob er keinen Brief schreibe.	In Nebensätzen müssen die Ausdrücke inte någon, inte något, inte några benutzt werden. Beachten Sie die Wortstellung von "inte"!

LEKTION 37

"Ich will in den Norden fahren"

DIALOG

E: Tänker du stanna hos din bror hela semestern?
U: Nej, jag tänkte åka norrut för att få se midnattssolen.
E: Åk upp till Sarek. Det är så vackert där. Det är en nationalpark. Den ligger norr om polcirkeln, så det är midnattssol där ett par veckor kring midsommar.
U: Inte längre? Då skulle jag ha åkt dit direkt förstås.
E: Men det är inte för sent än.
U: Vad behöver man ha med sig?
E: Ryggsäck och termos, praktiska kläder. Det kan vara kallt och blåsigt uppe på kalfjället, fast det är mitt i sommaren. Ska du vandra, så behöver du stadiga skor.
U: Jag hade tänkt göra det. Men jag får se, om jag kan det för foten.
E: Jag gick i fjällen ett par veckor för några år sedan. Vi var några från min gamla klass som skulle leva vildmarksliv. Vi följde Kungsleden och hade tält och sovsäckar. Vi borstade tänderna i iskalla fjällbäckar, medan knotten försökte äta upp oss.
U: Knotten?
E: Ja, det är en sorts små mygg som sätter sig i öronen och håret och överallt. Myggolja hjälper en att hålla dem borta. Vi skulle inte ha klarat oss utan. Men det finns trevliga djur också. Fjällräv, ripa, ren, kungsörn....Den som har tur kan få se en björn.
U: Är det tur det?
E: Ja, det tycker jag. Man behöver ju inte precis gå fram och krama den.
U: Om jag skulle åka i morgon.... Vill du följa med?
E: Jag? Nej, det kan jag inte. Jag måste jobba ett par veckor till före semestern.
U: Synd! Det skulle ha varit roligt, om du hade följt med.
E: Du, vad är klockan? Vi skulle ju dansa. Kom!

(M = ein Mann)
M: Ska vi dansa?
E: Tack, men jag är upptagen....Uwe, får jag lov?
U: Tack.

ERLÄUTERUNGEN

1. .....ska göra.....skulle göra.....skulle ha gjort.....
De ska dansa, när de kommer till Ladan. - Sie werden tanzen, wenn sie nach Ladan kommen. De sa, att de skulle dansa, när de kom till Ladan. - Sie sagten, dass sie tanzen würden, wenn sie nach Ladan kommen. De skulle ha dansat, om de hade kunnat göra det. Men Uwe hade för ont i foten. - Sie hätten getanzt, wenn sie es hätten tun können. Aber Uwe hatte zu starke Schmerzen im Fuss. Uwe skulle åka direkt till Lappland, om han visste, att det var bråttom. - Uwe würde direkt nach Lappland fahren, wenn er wüsste, dass es eilig ist. Uwe skulle ha åkt direkt till Lappland, om han hade vetat, att det var bråttom. - Uwe wäre direkt nach Lappland gefahren, wenn er gewusst hätte, dass es eilig ist. Det skulle vara roligt, om du följde med. - Es wäre schön, wenn du mitkämst. Det skulle ha varit roligt, om du hade följt med. - Es wäre schön gewesen, wenn du mitgekommen wärst.

Vergleichen Sie bitte auch den Abschnitt "Zeitenwechsel der Verben" der Lektion 29 und den Abschnitt "vore - skulle vara" der Lektion 32.

2. Man = eine unbestimmte Person
Man vet inte, vad som väntar en. - Jag vet inte, vad som väntar mig. - Man weiss nicht, was einen erwartet. - Ich weiss nicht, was mich erwartet. Man kan inte köpa något, när ens pengar är slut. - Jag kan inte köpa något, när mina pengar är slut. - Man kann nichts kaufen, wenn einem das Geld ausgegangen ist. - Ich kann nichts kaufen, wenn mein Geld zu Ende ist. Die verschiedenen Formen von "man" sind also: Man (jag, du etc), ens (min, din etc), en (mig, dig etc).

LEKTION 38

Schweden ist phantastisch

DIALOG

E: Tänker du verkligen åka till fjällen i dag?
U: Nej, jag vill varken dit eller någon annanstans just nu.
E: Jag trodde väl det! Vi har ju dansat nästan hela natten. Det ska bli skönt att få sova...Har du inte ont i foten?
U: Jo, den värker rätt ordentligt. Jag kommer säkert inte att kunna göra några fjällvandringar den närmaste veckan, men jag tänker i alla fall åka dit.
E: Ta in på något hotell, så kan du göra korta turer.
U: Det låter förnuftigt. Vet du om man måste boka rum i förväg?
E: Det är nog bäst. Gå till en turistbyrå i morgon, så att du kan få hjälp med bokning och sådant. Be att få "Sverige är fantastiskt" också. Det är en broschyr med upplysningar om vad som händer i de olika landskapen, fester och teaterföreställningar och utställningar och annat.
U: Vad ska du göra på din semester?
E: Jag vet inte riktigt. Förra sommaren gjorde jag en kanottur på en vecka. Det var en upplevelse.
U: Ska du göra om det i år?
E: Antingen gör jag det, eller också ska jag åka till Bergslagen för att vaska guld.
U: Det var inte dåligt. Finns det verkligen guld där?
E: Nja, det finns ett par älvar där man kan hitta några korn, om man har tur. Jag tycker om det, därför att det är spännande. Sedan ska jag ut och fiska med pappa en vecka. Han har redan hyrt båt och köpt fiskekort.
U: Hur lång semester har du egentligen?
E: Fem veckor. Men jag ska bara ta ut tre veckor i sommar, eftersom jag vill ha minst en vecka vid jul också. - Men nu är vi framme. Nu kommer bussen.

ERLÄUTERUNGEN

1. För att...damit...um zu
Han ska åka till fjällen, för att han ska få se midnattssolen. - Er will in die Berge fahren, damit er die Mitternachtssonne sehen kann. Han åker till fjällen för att få se midnattssolen. - Er fährt in die Berge, um die Mitternachtssonne zu sehen. De sätter sig, för att Uwe ska vila sig. - Sie setzen sich, damit Uwe sich ausruhen kann. De sätter sig för att vila. - Sie setzen sich, um auszuruhen. För att .... gibt den Zweck an, weshalb man etwas tut. Entweder leitet der Ausdruck einen Nebensatz ein, oder ihm folgt ein Infinitivausdruck (för att få, för att vila).

2. Därför att....weil.....
Hon gör det, därför att det är roligt. - Sie tut es, weil es Spass macht. De vilar, därför att Uwe har ont i foten. - Sie ruhen sich aus, weil Uwe Schmerzen im Fuss hat. Därför att.. gibt den Grund an, weshalb man etwas tut. Der Ausdruck leitet einen Nebensatz ein.

3. Wo = var oder där
Var kan man hitta guld? - Wo kann man Gold finden? Hon vet, var man kan hitta guld. - Sie weiss, wo man Gold finden kann. Det finns ett par älvar, där man kan hitta lite guld. - Es gibt ein paar Flüsse, wo man etwas Gold finden kann. Var bor du? - Wo wohnst du? Jag undrar, var du bor. - Ich möchte wissen, wo du wohnst. Här är huset, där jag bor. - Hier ist das Haus, wo ich wohne. "Där" kann einen Nebensatz einleiten. Es weist auf eine Platzangabe zurück (ett par älvar, där....huset, där....)

LEKTION 39

Suchaktion nach den verschwundenen Touristen

DIALOG
(N= Nachrichtensprecher im Radio)

N: Två personer saknas sedan i går i trakten av Kvikkjokk. De hade på förmiddagen gått ut på en kort tur. När de sent på kvällen ännu inte återkommit, larmades polisen och fjällräddningen. Spaningar efter de försvunna, som uppges vara turister, inleddes i dag på morgonen.
E: Kvikkjokk! Det är ju där Uwe är. Tänk om det är han!
E: Det är Eva.
U: Hej Eva. Det är jag, Uwe.
E: Uwe! Så skönt att det var du! Jag trodde du hade försvunnit. De sa i nyheterna att två turister saknades....
U: Ja, jag vet. Men det finns fler turister än jag här uppe, må du tro! Dessutom har de kommit tillrätta nu. De hade glömt att meddela, att de skulle vara borta så länge. Och här trodde man att de hade gått vilse. Det kostade staten flera tusen alldeles i onödan.
E: Hur har du det annars där uppe?
U: Underbart. Vackert väder. Och vilken ren luft det är!
E: När kommer du tillbaka?
U: På lördag i nästa vecka.
E: Det är min första semesterdag. Ska jag möta dig vid tåget?
U: Ja, jättefint! Vi möts i Stockholm och sedan åker vi till Bergslagen och vaskar guld tillsammans.

ERLÄUTERUNGEN

1. Das Passiv (die Leideform) der Verben

Passivform		Aktivform
Två personer saknas	=	Man saknar två personer
Zwei Personen werden vermisst		Man vermisst zwei Personen
Biljetten beställdes av Uwe	=	Uwe beställde biljetten
Die Eintrittskarte wurde von Uwe bestellt		Uwe bestellte die Eintrittskarte
Mattan köptes av dem	=	De köpte mattan
Der Teppich wurde von ihnen gekauft		Sie kauften den Teppich
Programmet inleds av herr Karlsson	=	Herr Karlsson inleder programmet
Das Programm wird von Herrn Karlsson eingeleitet		Herr Karlsson leitet das Programm ein
Alla pengarna har tagits ut av Eva	=	Eva har tagit ut alla pengarna
Alles Geld ist von Eva abgehoben worden		Eva hat alles Geld abgehoben

Die passive Verbform wird besonders häufig in Zeitungsartikeln, Nachrichtensendungen usw. benutzt. Hier ist ein Schema darüber:

Verbgruppe	Gegenwart	Vergangenheit	vollendete Verg.	Verbgrundf.
1	saknas (saknar)	saknades (saknade)	saknats (saknat)	saknas (sakna)
2a	beställ(e)s (beställer)	beställdes (beställde)	beställts (beställt)	beställas (beställa)
2b	köp(e)s (köper)	köptes (köpte)	köpts (köpt)	köpas (köpa)
3	inled(e)s (inleder)	inleddes (inledde)	inletts (inlett)	inledas (inleda)
4	ta(ge)s (tar)	togs (tog)	tagits (tagit)	ta(ga)s (ta, taga)

2. Reziproke Verben sind Verben, die ein gegenseitiges Verhältnis ausdrücken. Beispiele: Vi möts på stationen. De ses nästa vecka. Har ni träffats förut?

3. Das Deponens ist ein Verb in passiver Form, das aber die Bedeutung der aktiven Form hat. Beispiele: Du ska andas djupt. - Du sollst tief atmen. Det fattas fem kronor i kassan. - Es fehlen fünf Kronen in der Kasse. Zu den gebräuchlichsten Deponenzien gehören:

1. Verbgruppe: andas, fattas, hoppas, lyckas, låtsas, svettas

2. Verbgruppe: minnas, synas

3. Verbgruppe: finnas

ALPHABETISCHE WÖRTERLISTE

Hier haben wir die meisten Wörter aufgenommen, die in "Schwedisch leicht gemacht" Lektion 1 - 39 vorkommen.

Die verschiedenen Wortformen haben wir folgenderweise aufgeführt:

a) die Substantive — z. B. kron/a -an - or (lies krona, kronan, kronor; kron ist also der Stamm, der in allen Formen wieder erscheint)

b) die Tätigkeitswörter (Verben) — z. B. spel/a -ar -ade -at (lies: spela, spelar, spelade, spelat)

c) die Eigenschaftswörter (Adjektive) — z. B. billig -t, -a (lies: billig, billigt, billiga)

Formen, die von der normalen Beugungsart abweichen, und regelmässige Formen sind ganz ausgeschrieben, z.B. far, fadern, fäder; spring/a, -er, sprang, sprungit; god, gott, goda.

Bei den Eigenschaftswörtern ist die unregelmässige Steigerung ausgeschrieben, z. B. god, bättre, bäst.

In manchen Fällen haben wir Wörter, die leicht mit Wörtern aus den Dialogen verwechselt werden können, mitaufgeführt, z. B. ett lag - eine Mannschaft, und en lag - ein Gesetz.

Ein O hinter dem Wort bedeutet, dass das schwedische Wort keine Mehrzahlform hat.

A

adjö	auf Wiedersehen
adress -en -er	Adresse
affär -en -er	Geschäft
afton -en aftnar	Abend
aj	aua
akuten = akutmottagning -en -ar	Notaufnahme
aldrig	niemals, nie
all, allt, alla	aller, alle, alles, alle
z.B. all mat	alles Essen
allt kaffe	aller Kaffee
alla kakor	alle Kuchen
alldeles	ganz, völlig
alls	gar
alltid	immer
alltid något	immerhin etwas
alltså	also
and/as -as -ades -ats	atmen
ann/an -at andra	anderer, andere, anderes, andere
annandag	zweiter Feiertag
annanstans	anderswo
z.B. någon annanstans	woanders
ingen annanstans	sonst nirgends
annars	sonst
annons -en -er	Anzeige
anta -r antog,antagit	annehmen
antingen - eller	entweder - oder
arbete -t -n	Arbeit
arm -en -ar	Arm
arg -t -a	böse, ärgerlich
att	dass
av	von
avgå -r avgick, avgått	abgehen, abfahren
avgång -en -ar	Abfahrt
avsnitt -et -	Abschnitt
avstå -r, avstod, avstått	verzichten
ax/el -eln -lar	Schulter

B

back/e -en -ar	Hügel, Anhöhe
bad -et -	Bad
bad/a -ar -ade -at	baden
badbyxor	Badehosen
baddräkt	Badeanzug
bagageluck/a -an -or	Kofferraum
bak	hinten
baksäte -t -n	Rücksitz
banan -en -er	Banane
bar -en -er	Bar
bara	nur
barn -et -	Kind
bastu -n -r	Sauna
be -r bad bett	bitten
behöv/a -er -de -t	brauchen
bekväm -t -a	bequem
bensin -en	Benzin
Bergslagen	eine besonders schöne Landschaft in Mittelschweden, in der man seit Jahrhunderten Metalle gewinnt und bearbeitet
bero -r -dde -tt på	darauf ankommen; abhängen von
berätt/a -ar -ade -at	erzählen
bestå -r bestod bestått	bestehen
beställ/a -er -de -t	bestellen
betal/a -ar -ade -at	bezahlen
betyd/a -er -de betytt	bedeuten
biff -en -ar	Beefsteak
bil -en -ar	Auto
biljett -en -er	Fahrkarte, Eintrittskarte
billig -t -a	billig
bilmontör -en -er	Autoschlosser
bio -n = biografer -en -er	Kino
bit -en -ar	Stück, Teil
bjud/a -er bjöd bjudit	bieten
bjuda in	einladen

bjuda någon på något	jemandem etwas anbieten
björn -en -ar	Bär
blad -et -	Blatt, Seite
bli -r blev blivit	werden
blixt -en -ar	Blitz
blod -et	Blut
blodpudding -en -ar	Blutpudding
blomm/a -an -or	Blume
blås/a -er -te -t	blasen, wehen
blåsig -t -a	windig
bo -et -n	Nest
bo -r bodde bott	wohnen
bok -en böcker	Buch
bok/a -ar -ade -at	buchen
bokning -en -ar	Buchung
bolag -et -	Gesellschaft, Unternehmen
borst/a -ar -ade -at	bürsten
bostad -en bostäder	Wohnung, Wohnsitz
bott/en -nen (oder -en) -nar	Grund
bra, bättre, bäst	gut, besser, am besten
brev -et -	Brief
bror brodern bröder	Bruder
broschyr -en -er	Broschüre
bruk/a -ar -ade -at	pflegen
brygg/a -an -or	Landungssteg
bryt/a -er bröt brutit	brechen
bröd -et -	Brot
bull/e -en -ar	Milchsemmel, Hefegebäck
buss -en -ar	Bus
byrå -n -er	Büro
aber: byrå -n -ar	Kommode
byt/a -er -te -t	tauschen
byte -t -n	Tausch
byx/a -an -or	Hose
båda	beide
både - och	sowohl -als auch
båt -en -ar	Boot
bäck -en -ar	Bach

bänk -en -ar	Reihe
bättre; siehe: bra	besser
bör/a bör borde bort	sollen, müssen
börj/a -ar -ade -at	anfangen, beginnen

C

C = Central	Hauptbahnhof
z.B. Stockholm C = Stockholms centralstation	Stockholm Hauptbahnhof
centr/um -um -a (oder: -et -er)	Stadtmitte, Zentrum
charkdisk -en -ar	Fleisch- und Wurstwarentheke
cigarett -en -er	Zigarette
cirka	ungefähr
cirk/el -eln -lar	Kreis

D

dag -en -ar	Tag
dags	
z.B. hur dags	wann
så här dags	zu dieser Zeit
dagstidning -en -ar	Tageszeitung
dam -en -er	Dame
damm -en -ar	Teich
dammig -t -a	staubig
dans -en -er	Tanz
dans/a -ar -ade -at	tanzen
del/a -ar -ade -at	teilen
den	der, die, das
deras	deren , ihre
dess	sein , seine, ihre
dessutom	ausserdem
det	der, die, das
det behövs inte	das ist nicht nötig
det blir.....kronor	das macht.....Kronen
det gör ont	das tut weh

det här	das hier
det där	das da
det kom en bil = en bil kom (diese Umschreibung mit DET ist im Schwedischen üblich)	es kam ein Auto = ein Auto kam
det är bäst att.....	es ist am besten, dass.....
detsamma	der, die, das/selbe, der, die, das/gleiche
det gör detsamma	das ist gleich, das ist egal
din, ditt, dina	dein
direk/t -t -ta	direkt
dit - hit	dorthin - hierhin
djur -et -	Tier
doft/a -ar -ade -at	duften
doktor -n -er	Doktor
dopp/a -ar -ade -at	eintauchen
dragig -t -a	zugig
dramatisk -t -a	dramatisch
drick/a -er drack druckit	trinken
dropp/a -ar -ade -at	tropfen
dropptork/a -ar -ade -at	abtropfen
dryg -t -a	reichlich, gut
dröj/a -er -de -t	dauern, zögern
Var god dröj!	Bitte warten!
du	du
dubb/el -elt -la	doppelt
dum -t -ma	dumm
dusch -en -ar	Dusche
dygn -et -	ein Tag und eine Nacht (24 Stunden)
dyr -t -a	teuer
då	dann
då och då	dann und wann
dålig -t -a	schlecht
däck -et -	Reifen oder (Boots)deck
där	da, dort
där borta	da hinten
därifrån	daher, dorther
dörr -en -ar	Tür

E

efter	nach
eftersom	da, weil
eg/en -et -na	eigener, eigene, eigenes, eigene
egentligen	eigentlich
elektrisk -t -a	elektrisch
element -et -	Heizkörper
eller	oder
eller hur?	nicht wahr? oder?
elljus -et	elektrisches Licht
emot	dagegen
en	einer, eine, eins, ein
en gång till	noch einmal
enfärg/ad -at -ade	einfarbig
engelsk/a -an -t	Englisch, englisch
engelsk/a -an -or	Engländerin
enk/el -elt -la	einfach
ensam -t -ma	einsam, allein
entré -n -er	Eingang, Eintritt
er ert era	euer, eure, eures, eure
ett/a -an -or	Einzimmer-Wohnung
exemp/el -let -	Beispiel
expresståg -et -	Express (-zug)

F

fabrikat -et -	Fabrikat
faktiskt	tatsächlich, wirklich
fall -et -	Fall
i alla fall	auf jeden Fall
fall/a -er föll fallit	fallen
familj -en -er	Familie
fantastisk -t -a	phantastisch
far fadern fäder	Vater
farfar farfadern farfäder	Grossvater } väterlicherseits
farmor farmodern farmödrar	Grossmutter }
fast oder fastän	obwohl

feb/er -ern -rar	Fieber
fel -et -	Fehler
femtilapp -en -ar	Fünfzig-Kronenschein
fest -en -er	Fest
fick/a -an -or	Hosentasche, Tasche
ficklamp/a -an -or	Taschenlampe
figur -en -er	Figur
film -en -er	Film
fin -t -a	fein
finn/as -s fanns funnits	vorhanden sein
fir/a -ar -ade -at	feiern
firande -t	Feiern
fisk -en -ar	Fisch
fisk/a -ar -ade -at	fischen
fiskdamm -en -ar	Fischteich
fiske -t	Fischfang
fiskekort -et -	Angelkarte
fjäll -et -	Berg
fjäll -en -	Gebirge
fjällräddning -en 0	Bergwacht
flask/a -an -or	Flasche
fler	mehr
(många, fler, flest)	viele, mehr, am meisten, die meisten
flera	mehrere
fod/er -ret -	Futter
folk -et -	Leute, Volk
folkdans -en -er	Volkstanz
fort, fortare, fortast	schnell, schneller, am schnellsten
fortsätta -er -satte -satt	fortsetzen, weitermachen
fot -en fötter	Fuss
fram	vor, hervor
främst	zu allererst
fram och tillbaka	hin und her
framme	vorn, am Ziel angekommen
fredag -en -ar	Freitag
friluftsgård -en -ar	Sportanlage
frimärke -t -n	Briefmarke
fru -n -ar	Frau
frukost -en -ar	Frühstück

frukt -en -er	Obst
frys/a -er frös frusit	frieren
från	von, aus
främmande	fremd
vi har främmande	wir haben Gäste
frök/en -en -nar	Fräulein
fullständiga rättigheter	volle Lizenz zum Ausschank von Wein und Spirituosen
fyrmannaorkester	Viermannorchester
få -r fick fått	bekommen, dürfen
Får jag lov?	Darf ich bitten?
födelse -n 0	Geburt
följ/a -er -de -t	folgen
fönst/er -ret -er	Fenster
för	für
för all del	bitte sehr
för att	um zu
de stannade för att titta	sie blieben um zu schauen
för .....sedan	vor (bei Zeitangaben)
för en timme sedan	vor einer Stunde
förarglig -t -a	ärgerlich
förbi	vorbei
förbjud/en -et -na	verboten
före	vor
föredra -r föredrog föredragit	vorziehen
föreställning -en -ar	Vorstellung
förlor/ad -at -ade	verloren
förlåt	Entschuldigung
förlåt/a -er förlät förlåtit	verzeihen, entschuldigen
förmiddag -en -ar	Vormittag
förnuftig -t -a	vernünftig
förort -en -er	Vorort
förra	voriger
förresten	übrigens
förrän	ehe, bevor
försen/ad -at -ade	verspätet
först	erst
förstå -r förstod förstått	verstehen
förstås	natürlich

förstör/d -da	zerstört
försvinn/a -er försvann försvunnit	verschwinden
försäkring -en -ar	Versicherung
försäkringsbolag	Versicherungsgesellschaft
försök/a -er -te -t	versuchen
förut	vorher
förväg	voraus
i förväg	im voraus
föräldrar	Eltern
fötter, s. fot	Füsse

G

gamm/al -alt -la, äldre, äldst	alt, älter, am ältesten
ganska	ziemlich
gat/a -an -or	Strasse
ge -r gav gett (oder givit)	geben
genast	sofort
genom	durch
genväg -en -ar	Abkürzung
gick s. gå	ging
gift - -a	verheiratet
gill/a -ar -ade -at	mögen
giss/a -ar -ade -at	raten
glas -et -	Glas
glöm/ma -mer -de -t	vergessen
gnäll/a -er -de -t	jammern, wimmern
god gott goda, bättre, bäst	gut,besser, am besten
god dag	guten Tag
golv -et -	Fussboden
gott om.....	reichlich
grann/e -en -ar	Nachbar
grädde -n 0	Sahne
grön -t -a	grün
gul -t -a	gelb
guld -et 0	Gold
gå -r gick gått	gehen
gång -en -er (en gång)	Mal (einmal)

gård -en -ar	Hof
gäll/a -er -de -t	gelten
gärna	gerne, möglichst
gök -en -ar	Kuckuck
gör/a gör gjorde gjort	machen, tun
göra sig illa	sich weh tun

H

ha har hade haft	haben
ha på sig	anhaben
hagl/a -ar -ade -at	hageln
hall -en -ar	Halle, Diele
hallå	hallo
hals -en -ar	Hals
halv	halb
hand -en händer	Hand
handduk -en -ar	Handtuch
handskfack -et -	Handschuhfach
hann s. hinna	schaffte
hans	sein
hav -et -	Meer
heder -n	Ehre
hej då	tschüss
hekto -t -n	hundert Gramm
hel -t -a	ganz
helst	lieber
von: gärna,hellre,helst	gern, lieber, am liebsten
hem -met -	Heim
hemsk -t -a	schrecklich
hemväg -en -ar	Heimweg
hennes	ihr
het/a -er -te -at	heissen
him/mel -len -lar	Himmel
hink -en -ar	Eimer
hinn/a -er hann hunnit	schaffen
hiss -en -ar	Fahrstuhl
hit	her, hierher
hitt/a -ar -ade -at	finden

hjälp -en 0	Hilfe
hjälp/a -er -te -t	helfen
hjälpsam	hilfreich
honom	ihm, ihn
hopp/as -ades -ats	hoffen
hos	bei
hotell -et -	Hotel
humör -et -	Laune
på gott humör	in guter Laune
hundralapp -en -ar	Hundertkronenschein
hungrig -t -a	hungrig
hur	wie
hur länge	wie lange
hur står det till?	wie geht es dir
hur är det med...?	wie geht es mit....?
hus -et -	Haus
huvud -et -en	Kopf
hyr/a hyr -de -t	mieten
hål -et -	Loch
håll -et -	Richtung
håll/a -er höll hållit	halten
hålla på att göra något	dabei sein etwas zu tun
hår -et -	Haar
häls/a -ar -ade -at	grüssen
hälsa på	begrüssen
hälsa på	besuchen
hämt/a -ar -ade -at	holen
hän/da -der -de -t	geschehen, passieren
händer s. hand	Hände
här - där	hier - da
härifrån	von hier
hö -et 0	Heu
höbärgning	Heuernte
höger	rechts
högtryck	Hochdruck
hör/a hör -de -t	hören
höst -en -ar	Herbst
i höst	in diesem Herbst
i höstas	im vergangenen Herbst
på hösten	im Herbst

I

i	in
ibland	manchmal
igen	wieder
i går	gestern
illa, värre, värst	schlecht, schlechter, am schlechtesten
må illa	sich schlecht fühlen
göra sig illa	sich weh tun
in	herein, hinein
ing/en -et -a	kein
ingenting	nichts
inget vidare	nicht besonders
inled/a -er -de inlett	einleiten
innan	bevor
inne	drinnen
inom	innerhalb
inräkn/ad -at -ade	inbegriffen
inte	nicht
inte riktigt	nicht richtig, nicht ganz
inte än	noch nicht
is -en -ar	Eis
iskall -t -a	eiskalt
isvatten	Eiswasser
iväg	los, weg

J

ja	ja
ja tack	ja bitte
nej tack	nein danke
ja visst	ja natürlich
jack/a -an -or	Jacke
jag	ich
jag ska be att få	geben Sie mir bitte
jag skulle vilja ha	ich möchte bitte, ich hätte gern
jaså	aha, ach so
jeans -en -	Jeans

jo	doch
jo då	doch (betont)
jobb/a -ar -ade -at	arbeiten
jour -en -er	Bereitschaftsdienst
jourhavande	einer,der Bereitschaftsdienst hat
ju	ja, freilich
jul -en -ar	Weihnachten
just	gerade
jämn -t -a	passend
järnväg -en -ar	Eisenbahn

K

kaffe -t 0	Kaffee
kaj -en -er	Kai
kal -t -a	kahl
kalfjäll -et -	Berg oberhalb der Baumgrenze
kall -t -a	kalt
kan s. kunna	kann
kanot -en -er	Kanu
kanske	vielleicht
kart/a -an -or	Karte
kemtvätt -en -ar	chemische Reinigung
kilomet/er -ern -rar	Kilometer
klar -t -a	klar
klar/a -ar -ade -at	schaffen können
klar/a -ar -ade -at sig	durchkommen
klass -en -er	Klasse
klock/a -an -or	Uhr
klä/ -r -dde -tt	kleiden
klädd	gekleidet
kläder	Kleidung
knapp -en -ar	Knopf
knappast	kaum
knapphål -et -	Knopfloch
koll/a -ar -ade -at	prüfen, kontrollieren
kom/ma -mer kom kommit	kommen
kom/ma -mer kom kommit att	werden
kom/ma -mer kom kommit ihåg	sich erinnern, daran denken

kompis -en -ar	Freund, Kamerad
konjak -en	Cognac
konsert -en -er	Konzert
konserthus -et -	Konzerthaus
konst -en 0	Kunst
konsthantverk -et -	Kunsthandwerk
konstig -t -a	merkwürdig
kontroll -en -er	Kontrolle
konvalescent -en -er	Genesender
kopp -en -ar	Tasse
korn -et -	Korn
kort -et -	Karte, Foto
kort, kort, korta	kurz
korv -en -ar	Wurst
kost/a -ar -ade -at	kosten
kostnad -en -er	Kosten
kostnadsuppgift -en -er	Gebührenangabe
kram/a -ar -ade -at	umarmen
kritik -en	Kritik
kron/a -an -or	Krone
kryssning -en -ar	Kreuzfahrt
kung -en -ar	König
kungsörn -en -ar	Steinadler
kunn/a kan kunde kunnat	können
kusin -en -er	Kusin, Kusine
kvalité -n -er	Qualität
kvar	übrig
kvart -en -ar	eine Viertelstunde
tre kvart	Dreiviertelstunde
kvarter -et -	Wohnviertel
kvinn/a -an -or	Frau
kvitto -t -n	Quittung
kväll -en -ar	Abend
kyldisk en -ar	Kühlvitrine
kän/na -ner -de -t	kennen
känna hunger	Hunger empfinden
känna glädje	Freude fühlen
känna en dam	eine Dame kennen

känn/as -s -des -ts	sich anfühlen
hur känns det?	wie geht es?
kö -n -er	Schlange (vor einem Geschäft)
kök-et -	Küche
köp/a -er -te -t	kaufen
kör/a kör -de -t	Auto fahren
köttbull/e -en -ar	Fleischklösschen

L

lad/a -an -or	Scheune
lag -et -	Gruppe, Mannschaft
lag -en -ar	Gesetz
lag/a -ar -ade -at	reparieren
laga en bil	ein Auto reparieren
laga mat	Essen zubereiten
lamp/a -an -or	Lampe
land -et länder	Land
landskap -et -	Landschaft
larm/a -ar -ade -at	alarmieren
larmtjänst	"Alarmdienst", ein Abschleppdienst
led -en -er	Weg (auch Schnellstrasse)
ledig -t -a	frei
leds/en -et -na , ledsnare, ledsnast	traurig, trauriger, am traurigsten
lev/a -er -de -t (oder -at)	leben
levande musik	Musik, vom Orchester gespielt, nicht von Schallplatten
lift/a -ar -ade -at	per Anhalter fahren
ligg/a -er låg legat	liegen
lika	gleich
limp/a -an -or	Brot, Brotlaib
lingon	Preiselbeeren
lite - mycket	wenig -viel
lite arg, lite vatten	ein wenig böse, ein wenig Wasser
liten litet små, mindre, minst	klein, kleine, kleines, kleine, kleiner, am kleinsten
liv -et -	Leben
lokaltidning -en -ar	Lokalzeitung

lotteri -et -er	Lotterie
lov -et -	Ferien
få lov	die Erlaubnis bekommen
luft -en 0	Luft
lugn -et	Ruhe, Stille
lugn -t -a	ruhig
lunch	Mittagessen
lust -en	Lust
lån -et -	Leihgabe, Anleihe
lån/a -ar -ade -at	borgen
lång -t -a, längre längst	lang, länger, am längsten
långtråkig -t -a	langweilig
lås/a -er -te -t	abschliessen
låt/a -er lät låtit	lassen oder klingen
Låt bilen stå här	Lass das Auto hier stehen
Det låter bra	Das klingt gut
lägenhet -en -er	Wohnung
lägg/a -er lade lagt	legen
läkare -n -	Arzt
länge	lange
längre s. lång	länger
lär/a - -de -t	lernen
läs/a -er -te -t	lesen oder lernen
läsk -en -	Limonade
lätt lätt lätta	leicht
lättskö/tt -tt -tta	pflegeleicht
(von skö/ta -er -tte -tt)	pflegen
lättöl -et 0	Leichtbier
lök -en -ar	Zwiebel
lördag -en -ar	Sonnabend

M

mack -en -ar	Tankstelle
maginfluens/a -an -or	Magengrippe
majstång oder midsommarstång	Maibaum
(von heute ausgestorben maja)	mit grünen Zweigen schmücken
mamm/a -an -or	Mama
man	man

man -nen män	Mann
mark -en -er	Boden, Erde
marker/a -ar -ade -at	kennzeichnen
mass/a -an -or	Menge, Masse
mat -en	Essen
matsed/el -eln -lar	Speise karte
matställe -t -n	Gaststätte, Restaurant
matt/a -an -or	Teppich
med	mit
medan	während
meddel/a -ar -ade -at	mitteilen
mejerivar/a -an -or	Molkereiwaren
mellan	zwischen
men	aber
men/a -ar -ade -at	meinen
mest s. mycket	meistens
middag -en -ar	Abendessen
midnatt -en, midnätter	Mitternacht
midsommaraft/on -onen -nar	Mittsommerabend
midsommardagen	Mittsommertag
mig	mir, mich
mil -en -	Meile = 10 Kilometer
mild milt milda	mild
min mitt mina	mein
minn/as -as mindes	sich erinnern
minst s.liten	am kleinsten
minut -en -er	Minute
miss/a -ar -ade -at	verpassen
mitt i	mitten in
mitt emot	gegenüber
modell -en -er	Modell
modern -t -a	modern
moms -en = mervärdeskatt	Mehrwertsteuer
mor modern mödrar	Mutter
mor/far -fadern -fäder	Grossvater (mütterlicherseits)
morgon -en morgnar	Morgen
mor/mor -modern -mödrar	Grossmutter (mütterlicherseits)
mot	gegen, nach

motell -et -	Motel
motionssling/a -an -or	Trimmpfad
motor -n -er	Motor
motorstopp -et -	Motorausfall
mugg -en -ar	Becher
musik -en 0	Musik
mycket, mer mest	viel, mehr, am meisten
mygg -en	Mücken
mygg/a -an -or	Mücke
må -r -dde -tt	sich fühlen
måndag -en -ar	Montag
många, fler, flest	viele, mehrere, am meisten
måste	müssen
möjlig -t -a	möglich
mönstr/ad -at -ade	gemustert
mörk -t -a	dunkel
möt/a -er -te -tt	treffen

N

namn -et -	Name
nationalpark -en -er	Nationalpark
natt -en nätter	Nacht
natur -en -er	Natur
nej	nein
nej tack - ja tack	nein danke - ja bitte
nejlik/ -a -an -or	Nelke
ner = ned	hinunter = herunter
ni	ihr, Sie
nog	vielleicht
noga	genau
noll	Null
norr	Norden
nu	jetzt
num/mer -ret-mer	Nummer
nummerlapp -en -ar	Wartenummer
ny, nytt, nya	neu
nyhet -en -er	Nachricht
nyss	eben

nå -r -dde -tt	erreichen
någonstans	irgendwo
någ/on -ot -ra	irgendeiner/eine/, ein, irgendwelche
nåja	naja
när	wann
när som helst	jederzeit
nära, närmare, närmast	nahe
närhet -en	Nähe
nästa	der, die, das, die nächste (-n)
nästan	fast
nödvändig -t -a	notwendig
nöje -t -n	Vergnügen

O

och	und
också	auch
oj	oh
olik -t -a	verschieden
olj/a -an -or	Öl
om	von, in, ob
söder om	südlich von
om en timme	in einer Stunde
Hon frågar, om han kommer	Sie fragt, ob er kommt
omkring (oder:kring)	herum (auch ungefähr)
omkull	um
falla omkull	hinfallen, stürzen
omtyck/t -t -ta	beliebt
(von: tycka om	mögen, gern haben)
omväxling -en -ar	Abwechslung
ond, ont, onda	schlimm
onsdag -en -ar	Mittwoch
onumrer/ad -at -ade	unnumeriert
onödan	
i onödan	unnötigerweise
ordentlig -t -a	ordentlich
orkester/er -ern -rar	Orchester
orolig -t -a	unruhig
oss	uns

ost -en -ar	Käse
o-	un-
ovan	ungewohnt
otrevlig	unangenehm

P

pack/a -ar -ade -at	packen
paket -et -	Paket
papp/a -an -or	Papa
par -et -	Paar
paraply -et -er	Regenschirm
park -en -er	Park
pass -et -	Pass
pass/a -ar -ade -at	passen
pendeltåg -et -	Pendelzug
pengar	Geld
pensionär -en -er	Pensionär, Rentner
per	pro
person -en -er	Person
personnum/mer -ret -mer	Personenkennzahl, die jeder bekommt, der in Schweden wohnt
pil -en -ar	Pfeil
pingst -en -ar	Pfingsten
plan -en -er	Plan
plats -en -er	Platz
platsbiljett -en -er	Platzkarte
plattform -en -ar	Bahnsteig
pol -en -er	Pol
polcirk/el -eln -lar	Polarkreis
polis -en -ar	Polizist
port -en -ar	Hauseingang
porto -t -n	Porto
praktisk -t -a	praktisch
prat/a -ar -ade -at	sprechen
precis	genau
present -en -er	Geschenk
pris -et -er	Preis
program -met -	Programm

promenad -en -er	Spaziergang
prov/a -ar -ade -at	probieren, anprobieren
pudding -en -ar	Pudding
på	auf
påse -en -ar	Tüte
påsk -en -ar	Ostern

R

rakapparat -en -er	Rasierapparat
rakvatt/en -net -en	Rasierwasser
reception -en -er	Empfang
redan	schon
regn -et -	Regen
regn/a -ar -ade -at	regnen
regnig -t -a	regnerisch
ren -en -ar	Rentier
ren -t -a	sauber, rein
res/a -an -or	Reise
res/a -er -te -t	reisen
resa upp	aufstellen
resande -n -	Reisender
reservdel -en -ar	Ersatzteil
restaurang -en -er	Restaurant
ret/a -ar -ade -at	ärgern
ret/as -as -ades -ats	sich ärgern, sich necken
retur -en -er	Rückfahrt
s. tur och retur	
riks = rikssamtal et -	Ferngespräch
riktig -t -a	richtig
riktnum/mer -ret -mer	Vorwahl
ring/a -er -de -t	anrufen
ringlek -en -ar	Reigenspiel
rinn/a -er rann runnit	rinnen, fliessen
rip/a -an -or	Schneehuhn
rolig -t -a	lustig, fröhlich, amüsant
roll -en -er	Rolle
rum -met -	Zimmer
rund runt runda	rund

runt omkring	ringsherum
rygg -en -ar	Rücken
ryggsäck -en -ar	Rucksack
räck/a -er -te -t	reichen
rädd - -a	ängstlich
rätt - -a	richtig, recht
räv -en -ar	Fuchs
röd rött röda	rot
röntg/a -ar -ade -at	röntgen
rör/a rör -de -t	rühren
röra på	bewegen

S

sak -en -er	Sache
sakn/a -ar -ade -at	fehlen
salt salt salta	salzig
samhälle -t -n	Ortschaft
samlare -n -	Sammler
samma	gleich, egal
sammanträde -t -n	Sitzung
samtal -et -	Gespräch
sand -en 0	Sand
scen -en -er	Szene, Bühne
se -r såg sett	sehen
se efter någon	nach jemandem sehen
se på	ansehen
se ut	aussehen
sedan	seit, dann
sed/el -eln -lar	Geldschein
sedelautomat -en -er	Tankautomat für Geldscheine
semest/er -ern -rar	Ferien
sen -t -a	spät
server/a -ar -ade -at	servieren
servering -en -ar	Café
service servicen	Bedienung
se/s sågs setts	sich treffen
siffr/a -an -ror	Zahl, Ziffer
simm/a -ar -ade -at	schwimmen

sist - -a	der, die, das letzte
Sista tåget har gått.	Der letzte Zug ist abgefahren.
Sist jag åkte tåg.....	Das letzte Mal, als ich Zug fuhr...
Han kom sist.	Er kam zuletzt.
sitt/a -er satt suttit	sitzen
sjuk -t -a	krank
sjukhus -et -	Krankenhaus
själv självt själva	selbst
sjö -n -ar	See
ska (Infinitiv SKOLA nicht gebräuchlich) ska (ll) skulle	sollen, werden
skid/a -an -or	Skier
skiv/a -n -or	Scheibe
i skivor	in Scheiben
Abkürzung für grammofonskiva =	Schallplatte
sko -n -r	Schuhe
skog -en -ar	Wald
skoj/a -ar -ade -at	Spass machen
skol/a -an -or	Schule
skriv/a -er skrev skrivit	schreiben
skull	...wegen
för min skull	meinetwegen
skur -en -ar	Schauer
skur/a -ar -ade -at	scheuern
skurtras/a -an -or	Scheuerlappen
skyldig -t -a	schuldig
skylt -en -ar	Schild
skyltfönst/er -ret -er	Schaufenster
skynd/a -ar -ade -at	eilen, antreiben
skynd/a sig	sich beeilen
skål -en -ar	Schüssel
skärgård -en 0	Schärengarten
skärp -et -	Gürtel
skön -t -a	schön, angenehm
slalom	Slalom
slut -et -	Schluss, Ende
slut/a -ar -ade -at	schliessen
slå -r slog slagit in	einschlagen
smutsig -t -a	schmutzig

små s. liten	kleine
smärt/a -an -or	Schmerzen
smärtstillande	schmerzstillend
smör -et O	Butter
smörgås -en -ar	Butterbrot
snabbköp -et -	Supermarkt, Selbstbedienungsladen
snart	bald
snav/a -ar -ade -at	stolpern
snygg -t -a	hübsch
snäll -t -a	nett
sock/er -ret O	Zucker
soff/a -an -or	Bank
sol -en -ar	Sonne
soluppgång -en -ar	Sonnenaufgang
som	welcher, welche, welches
som/mar -maren -rar	Sommer
sort -en -er	Sorte
sov/a -er sov sovit	schlafen
sovsäck -en -ar	Schlafsack
spaning -en -ar	Suchaktion, Fahndung
spar/a -ar -ade -at	aufheben
speg/el -eln -lar	Spiegel
spel/a -ar -ade -at	spielen
spring/a -er sprang sprungit	rennen
sprit -en O	Spirituosen
spår -et -	Spur
spännannde	spannend
spö -et -n	Rute, Gerte
Regnet står som spön i backen	Es regnet Bindfäden
stadig -t -a	fest
stad -en städer	Stadt
stan	Stadt (umgangssprachlich)
på stan	in der Stadt
stann/a -ar -ade -at	halten, bleiben
starköl -et O	Exportbier
start/a -ar -ade -at	starten
startmotor -n -er	Anlasser
stat -en -er	Staat
station	Station

stav/a -ar -ade -at	buchstabieren
sten -en -ar	Stein
stick/a -ar -ade -at	stricken
stig -en -ar	Pfad
stig/a -er steg stigit	steigen
stilla (mer, mest)	still
stod s. stå	stand
stolp/e -en -ar	Pfahl
stor -t -a	gross
storlek -en -ar	Grösse
Storstockholm	Gross-Stockholm
strax	gleich
sträck/a -an -or	Strecke
stug/a -an -or	Landhaus, Ferienhaus
stuk/a -ar -ade -at	verstauchen
stund -en -er	Weile
styck	Stück, stückweise
stycke -et -n	Stück
stå -r stod stått	stehen
stång -en stänger	Stange
ställ/a -er -de -t	stellen
ställe -t -n	Stelle
i stället	stattdessen
stäng/a -er -de -t	schliessen
stör/a stör -de -t	stören
störst (von: stor, större, störst)	am grössten
svag -t -a	schwach
svart svart -a	schwarz
svensk svenskt svenska	schwedisch
svenska -an	Schwedisch
svenska -an -or	Schwedin
Sverige	Schweden
svår -t -a	schwierig
svägersk/a -an -or	Schwägerin
synd	schade
syster -ern -rar	Schwester
så	so

så där	so, auf diese Weise
så länge	so lange
sådan -t -a	solch, solcher, solche
såg s. se	sah
säck -en -ar	Sack
säg/a -er sa(de) sagt	sagen
säk/er -ert -ra	sicher
särskil/d -t -da	besonders
sätt -et -	Art, Weise
sätt/a -er satte satt	setzen
sätta igång	anfangen
sätt/a -er satte satt sig	sich setzen
söder	Süden
Södra = Södra stationen	Südbahnhof
söndag -en -ar	Sonntag
sönder	kaputt

T

ta -r tog tagit	nehmen
ta fram	hervornehmen
ta in	einnehmen
Ta in på ett hotell.	In einem Hotel absteigen.
Ta in medicin.	Medizin einnehmen.
ta med	mitnehmen
ta på sig	sich anziehen
ta till vänster	nach links abbiegen
ta ut	nehmen, abheben
tablett -en -er	Tablette
tack	danke
tack för senast	danke für neulich - gebräuchliche Redewendung nach einer Einladung
tack ska du ha = tack	danke sehr
tag -et	Weile
tal/a -ar -ade -at	sprechen
tand -en tänder	Zahn
tandborste -en -ar	Zahnbürste
tank/a -ar -ade -at	tanken
tapet -en -er	Tapete

taxi -n -	Taxi
T-bana -an -or (Abkürzung von tunnelbana) =	U-Bahn Untergrundbahn
te -et	Tee
teat/er -ern -rar	Theater
teaterföreställning -en -ar	Theatervorstellung
telefon -en -er	Telephon
telefonist -en -er	**Fräulein** vom Amt
telefonkatalog -en -er	Telephonbuch
temperatur -en -er	Temperatur
termos -en -ar	Thermosflasche
ti/a -an -or	Zehnkronenschein
tid -en -er	Zeit
tidig -t -a	früh
tidning -en -ar	Zeitung
tidtabell -en -er	Fahrplan
till	zu, nach
till exempel = t ex	zum Beispiel = z. B.
tillbaka	zurück
tillkom/ma -mer -mit	hinzukommen
tillräcklig -t -a	ausreichend
tillrätta	zurecht
tills	bis
tillsammans	zusammen
tillåt/en -et -na	erlaubt, zugelassen
timm/e -en -ar	Stunde
tisdag -en -ar	Dienstag
titt/a -ar -ade -at	schauen, gucken, betrachten
toa -n (umgangssprachliche Abkürzung für toalett)	Toilette
tobak -en 0	Tabak
tom -t -ma	leer
tomt -en -er	Grundstück
torg -et -	Platz, Markt
tork/a -ar -ade -at	trocknen
torr -t -a	trocken
torsdag -en -ar	Donnerstag
trafik -en	Verkehr
trakt -en -er	Gegend

trapp/a -an -or	Treppe
tras/a -an -or	Lappen, Lumpen
trevlig -t -a	angenehm, nett
tro -r trodde trott	glauben
tryck/a -er -te -t	drücken, drucken
tråkig -t -a	langweilig, bedauerlich
trång -t -a, trängre, trängst	eng, enger, am engsten
trä -et O	Holz
trädgård -en -ar	Garten
träff/as -as -ades -ats	sich treffen
tröj/a -an -or	Pullover
trött trött trötta	müde
tullpliktig -t -a	zollpflichtig
tur -en O	Fahrt, Reihe, Glück
göra en tur	eine Fahrt, eine Tour machen
det är tur för honom	das ist sein Glück
det är vår tur	wir sind an der Reihe
tur och retur	Hin- und Rückfahrt
turist -en -er	Tourist
turistbyrå -n -er	Verkehrsverein
tusen	tausend
TV -n oder teve -n (Abkürzung von television)	Fernsehen
TV-apparaten (Abkürzung von televisionsapparat)	Fernsehgerät
två/a -an -or	Zweizimmer-Wohnung
tvärs över	genau gegenüber
tvätt/a -ar -ade -at	waschen
tyck/a -er -te -t	meinen, finden
tycka om något	etwas gern haben, mögen
typisk -t -a	typisch
tysk -t -a	deutsch
tysk/a -an	Deutsch
Tyskland	Deutschland
tyvärr	leider
tå -n -r	Zehe
tåg -et -en	Zug
tårt/a -an -or	Torte
tändar/e -en -	Feuerzeug

tänder s.tand	Zähne
tänk/a -er -te -t	denken, beabsichtigen
törstig -t -a	durstig

U

under	unter, während
under bordet	unter dem Tisch
under tiden	unterdessen
underbar -t -a	wunderbar
undr/a -ar -ade -at	gern wissen mögen
ungdom -en -ar	Jugendlicher, Jugend
ungefär	ungefähr
upp	auf, hinauf
uppe	oben
uppehåll -et -	Aufenthalt
uppge -r uppgav uppgivit	angeben
uppgift -en -er	Aufgabe, Angabe
upplevels/e -en -er	Erlebnis
upplysning -en -ar	Erklärung
upptag/en -et -na	besetzt
uppträdande -t -n	Auftreten
uppvisning -en -ar	Vorführung
ur	aus
usch	pfui
ut	heraus
utan	ohne
ute	draussen
utedass -et -	Gartenklosett
utmärkt - -a	ausgezeichnet
utsikt -en -er	Aussicht
utställning -en -ar	Ausstellung

V

vack/er -ert -ra	schön
vad	was
vagn -en -ar	Wagen
valör -en -er	Wert (z.B. für Briefmarken)

vandr/a -ar -ade -at	wandern
vandringsled	Wanderpfad
var	war, wo
jag var sjuk	ich war krank
var är duschen?	wo ist die Dusche?
var för sig	getrennt
var god	bitte
var....någonstans = var	wo
var så god	bitte sehr
var/a är var varit	sein
vara med om	erleben, (etwas) mitmachen
varandra	einander
varför	warum
varifrån	woher
varje	jeder
varken.....eller	weder....noch
varm -t -a	warm
vart	wohin
vask/a -ar -ade -at guld	Gold waschen
vatt/en -net -en	Wasser
vattenledning -en -ar	Wasserleitung
veck/a -an -or	Woche
vem	wer
verkligen	wirklich
verkstad -en verkstäder	Werkstatt
vet/a vet visste vetat	wissen
vi	wir
vid	bei, gegen
vid tretiden	gegen drei Uhr
vid restaurangen	beim Restaurant
vil/a -ar -ade -at	ausruhen
vild vilt vilda	wild
vildmark -en -er	freie Natur, Wildnis
vildmarksliv -et -	Naturleben
vilk/en -et -a	welcher, welche, welches
vilj/a vill ville velat	wollen
vilse	irre
gå vilse	sich verirren
vin -et - er	Wein

vind -en -ar	Wind, aber auch Speicher
vint/er -ern -rar	Winter
vis/a -ar -ade -at	zeigen
visst	natürlich
vore (von: vara)	wäre
våning -en -ar	Wohnung, aber auch Stockwerk
vår -en -ar	Frühling
vår, vårt, våra	unser
väd/er -ret -er	Wetter
väg -en -ar	Weg
vägg -en -ar	Wand
väl	gut
väldig -t -a	sehr
välgjor/d -t -da	gut gearbeitet
välj/a -er valde valt	wählen
välkom/men -met -na	willkommen
vän -nen -ner	Freund
vänd/a -er -e vänt	wenden
vänster	links
vänt/a -ar -ade -at	warten
värd -en -ar	Hausbesitzer
värk/a -er -te -t	weh tun, schmerzen
väsk/a -an -or	Tasche, Koffer
väster	Westen
växel -en O	Kleingeld (auch Telefonzentrale)
växl/a -ar -ade -at	wechseln

Å

åk/a -er -te -t	fahren
år -et -	Jahr
årsmodell -en -er	Baujahr
åsk/a -an (von: åskväder)	Gewitter
åt....hållet	in die Richtung
åter	wieder, noch einmal
välkommen åter	besuchen Sie uns wieder
återkom/ma -mer - -mit	zurückkehren
återkomst -en -er	Rückkehr

Ä

ägare -n -	Besitzer, Eigentümer
älv -en -ar	grösserer Fluss
än	als
bättre än	besser als
inte än	noch nicht
ända	bis
ändå	doch, dennoch
ännu	noch, schon
äntligen	endlich
äpple -t -n	Apfel
är s. vara	ist
ärm -en -ar	Ärmel
ärtsopp/a -an -or	Erbsensuppe
ät/a -er åt ätit	essen

Ö

ögonblick	Augenblick
öl -et O	Bier
ömtålig -t -a	empfindlich
önsk/a -ar -ade -at	wünschen
önskas	wünschen Sie (wörtlich: wird gewünscht)
öpp/en -et -na	offen
öppn/a -ar -ade -at	öffnen
ör/a -t -on	Ohr
örn -en -ar	Adler
öster	Osten
över	über
överallt	überall
övermorgon	übermorgen
övernatt/a -ar -ade -at	übernachten
översvämning -en -ar	Überschwemmung
övre överst	oberer oberster